

**Научно-издательский центр
«Поволжская научная корпорация»**

**«КРЕАТИВНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В
ОБРАЗОВАНИИ, ПРОРЫВНЫЕ НАУЧНЫЕ
ИССЛЕДОВАНИЯ И ЭПОХАЛЬНЫЕ
ИННОВАЦИИ КАК ФУНДАМЕНТАЛЬНАЯ
ОСНОВА ПРОГРЕССА ЦИВИЛИЗАЦИЙ»**

**Сборник статей
международной научно-практической конференции
НИЦ «Поволжская научная корпорация»
(от 30 декабря 2021 г.)**



2021

УДК 00(082)
ББК 20; 60
К79

Редакционная коллегия: д.соц.н., профессор **Р.Р. Галлямов**, к.и.н., доцент **А.А. Бельцер**, к.э.н., с.н.с. **Ю.А. Кузнецова**, к.э.н, доцент **О.А. Подкопаев** (отв. редактор).

Рецензенты:

Галиев Гали Талхиевич – доктор социологических наук, профессор, директор Института дополнительного образования Уфимского государственного университета экономики и сервиса (г. Уфа)

Овчинников Юрий Дмитриевич – доцент кафедры биохимии, биомеханики и естественно-научных дисциплин ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет физической культуры, спорта и туризма», кандидат технических наук, доцент (г. Краснодар)

К79 Креативные технологии в образовании, прорывные научные исследования и эпохальные инновации как фундаментальная основа прогресса цивилизаций: сборник статей международной научно-практической конференции НИЦ ПНК от 30 декабря 2021 г. / [Ред. кол.: Р.Р. Галлямов, А.А. Бельцер, Ю.А. Кузнецова, О.А. Подкопаев]. – Самара : ООО НИЦ «Поволжская научная корпорация», 2021. – 67 с.

Сборник содержит материалы международной научно-практической конференции НИЦ «ПНК» от 30 декабря 2021 г.: «Креативные технологии в образовании, прорывные научные исследования и эпохальные инновации как фундаментальная основа прогресса цивилизаций». Авторами материалов конференции предлагаются научно-обоснованные теоретико-методологические подходы и даются конкретные рекомендации, предназначенные для решения актуальных вопросов в сфере науки и образования. Материалы публикуются в авторской редакции. За содержание и достоверность статей ответственность несут авторы. Мнение редакции может не совпадать с мнением авторов статей. Ответственность за аутентичность и точность цитат, имен, названий и иных сведений, а также за соблюдение законов об интеллектуальной собственности несут авторы публикуемых материалов. При использовании и заимствовании материалов ссылка на издание обязательна.

ISBN 978-5-6047405-4-5

© Авторы статей, 2021

© ООО НИЦ «Поволжская научная корпорация», 2021

СОДЕРЖАНИЕ

ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ НАУКИ	5
Власенко Ю.А., Воловиков В.Н., Ермилов Е.А. Использование электронных образовательных ресурсов в обучении	5
Власенко Ю.А., Воловиков В.Н., Ермилов Е.А. Комплекс мер по внедрению индивидуальных программ профессионального роста педагога	8
Власенко Ю.А., Воловиков В.Н., Ермилов Е.А. Проведение мониторинга потребностей и затруднений педагогов ОГАПОУ «РАТТ»	11
Воловиков В.Н., Ермилов Е.А., Ерохина С.А. Применение электронного обучения в ОГАПОУ «РАТТ»	14
Галич О.Г., Очиткова Е.Г., Древова Л.А., Романова Т.В. Наставничество как эффективная форма персонифицированной помощи наращивания профессиональных компетенций педагога	17
Галич О.Г., Калашников А.В., Колупаев А.Г., Есаулов А.А. Нестандартная форма работы при формировании здорового и безопасного образа жизни обучающихся с применением игрового комплекса	21
Зайцева А.Ю. Формирование коммуникативной компетенции в процессе обучения иностранному языку	24
Зайцева А.Ю. Работа с лексикой на уроках иностранного языка	27
Карпова Т.А., Пересыпкина Т.В., Демидова Л.В. Формирование связной речи детей дошкольного возраста с проблемами речевого развития применяя нетрадиционные приемы и методы развивающего обучения	30

Князьевская С.В., Гусько Н.Е., Дворянова Е.Н. Экспериментирование детей дошкольного возраста в непосредственной образовательной деятельности	33
Лапковская М.В. Узуальные и окказиональные метонимы каузального типа в романе С. Моэма «Театр»	36
Мусабеков О.У. Элементы профессиональной деятельности специалистов по автоматизации производства в содержании курса физики	40
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ	44
Озерова А.Г. Лексические трансформации как способ достижения эквивалентности в переводе на примере сериала Baby Daddy	44
Озерова А.Г. Способы передачи комического эффекта при переводе англоязычных сериалов (на материале сериала Baby Daddy)	47
Сергеева А.Е., Белозерова М.С. Цветообозначения DARK и BLACK как важный элемент создания образов персонажей в романе Джорджа Мартина «Игра престолов»	51
ЭКОНОМИЧЕСКИЕ НАУКИ	55
Гизатулин Р.Д. Методы снижения рисков по набору и продвижению персонала	55
Денисова В.К. Характеристика экологической прессы России	58
Колган А.С. Особенности сегментации рынка индустрии СМИ	61
Хархавкина Т.П., Шамсутдинова А.И., Борисов Б.Д. Маркетинговый анализ традиционного сидра на рынке России	64

ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ НАУКИ

УДК 377.1

Власенко Юлия Александровна,

преподаватель

Воловиков Виктор Николаевич,

преподаватель

Ермилов Евгений Александрович,

преподаватель

ОГАПОУ «Ракитянский агротехнологический техникум»

п. Ракитное, Российская Федерация

Использование электронных образовательных ресурсов в обучении

Аннотация. В настоящее время при быстром развитии информационных технологий особое распространение получает цифровая форма предоставления информации. Образовательный ресурс используют как средство, к которому обращаются с целью получения образования или самообразования, как источник, содержащий информацию образовательного характера.

Ключевые слова: инновационная деятельность, образование, электронные образовательные ресурсы

Под цифровым образовательным ресурсом понимают учебную, методическую, справочную, организационную и другую информацию, необходимую для более эффективной организации образовательного процесса, представленную в цифровом виде.

Критерии оценки электронных образовательных ресурсов, как и любой учебный материал, должен оцениваться совокупностью качеств. При этом очень важно разделить критерии оценки на традиционные и инновационные.

К традиционным относятся:

- соответствие программе обучения;
- научная обоснованность представляемого материала;
- соответствие единой методике;

- отсутствие фактографических ошибок, аморальных, неэтичных компонентов;
- оптимальность технологических качеств учебного продукта.

К основным инновационным качествам электронных образовательных ресурсов относятся: обеспечение всех компонентов образовательного процесса, быстрое и доступное получение информации, практические и лабораторные занятия, аттестация.

Сегодня в традиционной схеме «педагог—студент—учебник» стала традиционной такая составляющая как компьютер, а в учебном сознании — компьютерное обучение. Учить и учиться с интересом и наибольшей эффективностью сегодня можно с помощью электронных образовательных ресурсов нового поколения. Для студента — это существенное расширение возможностей самостоятельной работы — заглянуть в любое цифровое видео по изучаемой теме и тут же проверить свои знания. Для преподавателя — это увеличение времени общения со студентами, что особенно важно — в режиме дискуссии, а не монолога [1, С. 27].

Электронные образовательные ресурсы как средство обучения обладают рядом характеристик, обосновывающих их преимущества по сравнению с традиционными средствами обучения [2, С. 114]:

1. Мультимедийность. Средства мультимедиа – это одновременное использование нескольких средств предоставления информации: графики, текста, видео, фотографии, таблиц, анимации, звуковых эффектов, высококачественного звукового сопровождения.

2. Интерактивность. Интерактивность в электронных образовательных ресурсах обеспечивается множественным выбором из элементов множества; вводом текста с клавиатуры с последующим анализом и систематизацией ошибок; активизацией элементов интерактивной мультимедиа композиции с аудиовизуальным представлением новых информационных объектов; перемещением объектов для составления определенных композиций; совмещением объектов для изменения их свойств или получения новых

объектов; объединением объектов связями с целью организации определенной системы.

3. Доступность. Доступность электронных образовательных ресурсов обеспечивается их свободным размещением в сети Интернет, позволяя работать с ними любым пользователем бесплатно в любое удобное для него время.

Доступность и отражение в содержании электронных образовательных ресурсов основных тем, где применение мультимедиа и интерактивности наиболее методически целесообразно и способствует повышению эффективности обучения, особенно актуально для обучения на дому, а также для детей с ограниченными возможностями здоровья и студентов, которые не могут временно, по причине болезни, посещать учебное заведение.

4. Универсальность – качество электронных образовательных ресурсов, заключающееся в том, что он строго не привязан к конкретному учебно – методическому комплексу по учебному предмету и позволяет формировать знания, умения.

Таким образом, можно сделать вывод, что использование электронных образовательных ресурсов в предметном обучении имеет большое значение. С внедрением этих технологий можно более наглядно показать учебный материал студентам по средствам видео, электронных диаграмм, таблиц, фотографий. При помощи электронных образовательных ресурсов можно мотивировать студентов к обучению и сделать его более доступным и понятным.

Список литературы

1. Бордовская, Н.В. Педагогика: учеб. для вузов / Н.В. Бондаревская, А.А. Реан. – СПб., 2012.
2. Гребенюк, О.С. Общие основы педагогики / О.С. Гребенюк, М.И. Рожков. – М., 2003.

© Власенко Ю.А., Воловиков В.Н., Ермилов Е.А., 2021

Власенко Юлия Александровна,

преподаватель

Воловиков Виктор Николаевич,

преподаватель

Ермилов Евгений Александрович,

преподаватель

ОГАПОУ «Ракитянский агротехнологический техникум»

п. Ракитное, Российская Федерация

Комплекс мер по внедрению индивидуальных программ профессионального роста педагога

Аннотация. Персонализированный подход в образовании основан на утверждении, что успешность обучения зависит от мотивированности, активности человека и от того, насколько учитываются его индивидуальные особенности, потребности, интересы, проблемы. Персонализированный подход в настоящее время чаще всего связывают с информационно-коммуникационными (цифровыми) технологиями, поскольку их использование обеспечивает широкомасштабность его реализации.

Ключевые слова: профессионализм, наставничество, электронное обучение

С целью планирования действий педагога, способствующих росту его профессионализма, в качестве практики во многих профессиональных образовательных организациях используют разработанные шаблоны индивидуальной программы развития. Ракитянский агротехнологический техникум не является исключением. У каждого преподавателя техникума разрабатывается ИПР на 5 лет. В него входят следующие разделы: Методическое сопровождение программы, План работы по самообразованию, Педагогические советы, Открытые занятия, мастер-классы, Повышение квалификации, Творческие группы, Обобщение накопленной информации.

Разделы и индивидуальный маршрут заполняются согласно представленных правил на предстоящий учебный год. В конце года проводим диагностику имеющихся планов развития, проводим анализ и выявляем

затруднения. Естественно, при составлении плана работы на будущий год будем включать эти вопросы.

В техникуме функционирует школа молодого специалиста, которая на протяжении трех лет способствует становлению высококвалифицированных преподавателей по средствам наставничества. Это один из механизмов формирования непрерывного процесса трансляции знаний, умений и навыков наиболее квалифицированных сотрудников.

Данная методика работы способствует взаимопосещению учебных занятий наставником и молодым специалистом, вовлечение менее опытных преподавателей в работу предметных декад, организацию мастер-классов, внеклассных мероприятий, проектной деятельности.

Система наставничества отработана и со специалистами предприятий якорного работодателя. За время сотрудничества техникума с якорным агрохолдингом для успешного приобретения практического опыта из состава высококвалифицированных специалистов агрохолдинга за профильными преподавателями техникума закрепляются наставники.

Кроме этого, сотрудники техникума выполняют роль наставника над преподавателями-внешними совместителями предприятий якорного работодателя. Стало актуальным совместное проведение учебных занятий преподавателями техникума и профильными специалистами подразделений агрохолдинга: разработка теоретических вопросов «как может быть» и практических «как есть», непосредственно, в условиях холдинга.

По окончании каждого семестра учебного года опытный преподаватель предоставляет руководителю школы молодого специалиста и председателю методической комиссии отчеты о работе наставника.

Санитарно-эпидемиологическая ситуация в стране и мире внесла свои коррективы в работу многих предприятий и организаций, в том числе, и в сферу образования. Актуальным является применение электронного обучения с использованием дистанционных образовательных технологий. Не только молодым специалистам, но и педагогам, имеющим немалый стаж работы,

приходится осваивать новые знания, умения, компетенции, что ярко проявилось в период пандемии. В ходе мониторинга деятельности преподавателей в этот период были выявлены затруднения в использовании информационно-коммуникационных технологий и современных гаджетов; организации онлайн-обучения; осуществления взаимодействия с обучающимися в дистанционном режиме; управлении самостоятельной учебной работой и так далее.

В период пандемии в техникуме регулярно проводятся рабочие совещания, обучение категорий преподавателей использованию дистанционных образовательных технологий.

Как результат: создание облачных серверов преподавателей Гугл-диск, Яндекс-диск, Гугл-класс, освоение базовых коллекций электронных библиотек Юрайт, Лань, Академия Медиа, Электронной библиотечной системы ВООК.РУ [1, С. 114].

Среди различных форм и методов методической помощи и поддержки педагогов Индивидуальная программа развития и система наставничества обладает наиболее высоким потенциалом для осуществления наращивания профессиональных компетенций педагогов и является эффективным инструментом адаптации молодых специалистов, начинающих педагогов к условиям образовательной деятельности и выполнению трудовых функций.

Список литературы

1. Тарасова Н.В., Пастухова И.П., Чигрина С.Г. Индивидуальная программа развития и система наставничества как инструменты наращивания профессиональных компетенций педагогов / Н.В. Тарасова, И.П. Пастухова, С.Г. Чигрина; Научно-исследовательский центр социализации и персонализации образования детей ФИРО РАНХиГС. – [Электронное издание] – М.: Перспектива, 2020. –108 с.

© Власенко Ю.А., Воловиков В.Н., Ермилов Е.А., 2021

Власенко Юлия Александровна,

преподаватель

Воловиков Виктор Николаевич,

преподаватель

Ермилов Евгений Александрович,

преподаватель

ОГАПОУ «Ракитянский агротехнологический техникум»

п. Ракитное, Российская Федерация

Проведение мониторинга потребностей и затруднений педагогов

ОГАПОУ «РАТТ»

Аннотация. Отличительная черта современного мира – динамичные взаимосвязанные изменения во всех сферах жизни общества. Сфера образования не является исключением. К педагогу, как ключевой фигуре образовательного процесса предъявляются более высокие требования: прежде всего, он сам должен уметь мобильно и гибко реагировать на изменяющиеся условия, постоянно совершенствуя свою профессиональную компетентность.

Ключевые слова: профессиональная компетентность педагога, профессиональные затруднения педагога

Профессиональная компетентность педагога – это качество его профессиональных действий, обеспечивающих адекватное и эффективное решение профессионально значимых задач.

Если же в конкретной педагогической ситуации появляются затруднения–подобные проблемы принято называть профессиональными затруднениями педагога.

Каждый из преподавателей сталкивался с определенными трудностями при выполнении своих основных обязанностей. В том числе и Ракитянский агротехнологический техникум не является исключением.

Для осуществления методической поддержки преподавателей в ОГАПОУ «РАТТ» функционирует система наставничества более опытных педагогов над молодыми специалистами, проводится совместная работа с внешними

педагогами-совместителями, работают методические комиссии различного профиля, которые проводят диагностическую, организационно-педагогическую и коррекционно-консультативную деятельность. Руководство плановой методической работой осуществляет заместитель директора по учебно-методической работе.

Для мониторинга потребностей и затруднений педагога применяем методы опроса, наблюдения, анализ документации, методы самоанализа, анкетирование, решение кейсов, методы мониторинга профессиональной деятельности, посещение уроков и их диагностика с использованием оценочных инструментов.

В течение учебного года методическая комиссия преподавателей различного профиля (по секциям) проводит регулярные заседания членов комиссии, межсекционную работу.

Темы заседаний формируются из плана работы техникума, а также, исходя из опыта работы коллег за предыдущий год: выявленные затруднения в методике преподавания, организации поурочной деятельности, внеклассных мероприятий, мастер-классов.

Успехом работы председателя методической комиссии является своевременное выявление трудностей преподавателей, организация их обучения, планирование взаимопосещения уроков членами секций, применение кейс-методов, круглых столов, создание комплекса условий для вовлечения педагогов в экспертную и проектную деятельность под руководством более опытных преподавателей, работа в команде.

В рамках первого заседания МК рассматривается методическая тема работы секции и техникума в целом, план проведения заседаний, определяются сроки предметных декад, формируются списки наставничества, графики взаимопосещения уроков членами секции и другое.

С целью осуществления персонального сопровождения преподавателей, ежегодно, на итоговом заседании методической комиссии мы проводим диагностику имеющихся у них компетентностных дефицитов. Председатель применяет различные методики определения затруднений своих подопечных

исходя из опыта, формируемого в течение учебного года: ведется контроль всей отчетной документации преподавателей, результатов его деятельности (анализ портфолио), проводится анкетирование сотрудников техникума, собеседование с молодыми или «отстающими» специалистами, изучает самоанализ преподавателя.

По окончании учебного года председатели формируют отчет работы методической комиссии преподавателей каждого профиля с указанием всех результатов и затруднений в их педагогической деятельности.

Вся эта работа проводится с целью формирования перспективного плана развития каждого преподавателя на будущий год, с учетом выявленных потребностей и затруднений, лучших практик и так далее [1, С. 76].

Хочется отметить, что изменения, происходящие в содержании и формах образования, требуют новых подходов в организации научно-методического сопровождения как образовательного процесса в целом, так и сопровождения профессиональной деятельности каждого педагогического работника.

Список литературы

1. Тарасова Н.В. Индивидуальная программа развития и система наставничества как инструменты наращивания профессиональных компетенций педагогов / Н.В. Тарасова, И.П. Пастухова, С.Г. Чигрина; Научно-исследовательский центр социализации и персонализации образования детей ФИРО РАНХиГС. – [Электронное издание] – М.: Перспектива, 2020. –108 с.

© Власенко Ю.А., Воловиков В.Н., Ермилов Е.А., 2021

Воловиков Виктор Николаевич,

преподаватель

Ермилов Евгений Александрович,

преподаватель

Ерохина Светлана Алексеевна,

преподаватель

ОГАПОУ «Ракитянский агротехнологический техникум»

п. Ракитное, Российская Федерация

Применение электронного обучения в ОГАПОУ «РАТТ»

Аннотация. С развитием компьютерной техники, телекоммуникаций и сети Интернет, дистанционное обучение получило новый толчок развития. Стало возможным передавать большое количество информации на расстоянии, размещать материалы для обучения на сайтах и порталах в сети Интернет, что сделало получение образования более доступным за счет электронного обучения. Семейное образование и самообразование, оказание репетиционных услуг, получение образования детьми-инвалидами, у которых невозможно организовать надомное обучение, повышение квалификации педагогов без выезда к месту проведения курсов — вот неполный перечень тех случаев, когда можно использовать электронное обучение для реализации образовательных программ.

Ключевые слова: дистанционные образовательные технологии, электронное обучение

Непрерывное совершенствование учебной и материальной базы ОГАПОУ «РАТТ» для подготовки будущих специалистов среднего звена направлено на повышение качества практической и теоретической подготовки обучающихся, что обеспечивает формирование профессионально значимых компетенций для будущей самостоятельной деятельности.

Администрацией техникума были поставлены цели электронного обучения: построения цифровой образовательной среды; совершенствования педагогического мастерства преподавателя; развитие познавательной активности студентов с учетом их индивидуальных особенностей; совершенствование системы текущего и промежуточного контроля.

В учебном процессе ОГАПОУ «РАТТ» при проведении электронных уроков используются следующие цифровые образовательные ресурсы: тестовые системы, электронные учебники, интерактивные пособия, электронные плакаты, имитационные программы, электронно-библиотечная система, электронные учебно-методические комплексы.

Преподаватели техникума постоянно проводят электронные уроки, благодаря которым в образовательном пространстве техникума создаются такие условия, при которых обучающиеся получают возможность постоянного самоконтроля и самооценки своей деятельности. Что важно в условиях внедрения ФГОС СПО. Так же это с одной стороны, служит средством мотивации, и, с другой, – обеспечивает возможность результативной самостоятельной учебной работы.

Для педагога компьютер также обеспечивает самые широкие возможности обучения и контроля деятельности студентов. Например, интерактивные пособия объединяют в себе плакаты, которые содержат рисунки, схемы, таблицы, графики, позволяющие преподавателю наглядно демонстрировать устройство механизмов, технологические процессы, и как следствие, повысить эффективность учебных занятий [1, с.64].

Электронные тестирования помогают педагогу оценить студента на различных этапах проведения занятий. Техникум подключен к электронной библиотечной системе VOOK.ru который содержит современные актуальные электронной версии учебных материалов соответствующих ФГОС СПО. Пользование системы VOOK.ru не требует никакого дополнительного программного обеспечения или аппаратных устройств, необходимо лишь подключение к сети Интернет.

В силу сложившейся санитарно-эпидемиологической ситуации в стране и мире, большинство электронных библиотек предоставили бесплатный доступ к базовой коллекции на период карантина. Поэтому преподаватели и обучающиеся активно регистрируются на портале сайта Юрайт, Лань, Академия Медиа и других.

В образовательном процессе используются электронные учебно-методические комплексы. Преподаватели сами создавали их, для облегчения педагогической деятельности. В УМК входят рабочие программы, календарно-тематические планы, курсы лекций, методические указания к контрольным работам, практическим которые передаются обучающимся.

Появление на данном этапе учебно-методических комплексов интерактивных пособий, плакатов гарантирует обществу новое качество образования. Главное, чтобы приобретаемые учебные пособия соответствовали требованиям современного мира.

Благодаря гранту техникум приобрел электронный учебно-методический комплекс по учебной дисциплине «Материаловедение», включающий в себя обучающие материалы, видео-фрагменты, проверочные и контрольные работы, тестовые задания. Это хороший помощник для педагогов.

Практика показала, что использование электронных средств обучения в учебном процессе вызывает интерес у обучающихся и позволяет развивать у будущих специалистов аналитические, исследовательские, коммуникативные навыки, вырабатывать умения анализировать ситуацию, планировать стратегию и принимать управленческие решения. Кроме этого, использование электронных средств обучения в образовательном процессе является наиболее актуальным в период пандемии.

Список литературы

1. Новые педагогические и информационные технологии в системе образования / Е.С. Полат, М.Ю. Бухаркина, М.В. Моисеева, А.Е. Петров. – М.: Академия, 2008. – 272 с.

© Воловиков В.Н., Ермилов Е.А., Ерохина С.А., 2021

**Галич Ольга Григорьевна,
Очиткова Елена Геннадьевна**
методисты МБУДО «Юность»
г. Белгород,
**Древова Любовь Аркадьевна,
Романова Татьяна Владимировна**
педагоги организаторы МБУДО «Юность»
г. Белгород

Наставничество как эффективная форма персонифицированной помощи наращивания профессиональных компетенций педагога

Аннотация. Наставничество является двухсторонним процессом, обе стороны должны быть заинтересованы в плотном сотрудничестве.

Ключевые слова: дополнительное образование, система наставничества, авторские методологии, национальный проект.

Национальный проект «Образование» ставит перед собой задачу обеспечения образовательных организаций компетентными кадрами. В осуществлении данной задачи несомненную важность приобретает институт наставничества, как универсальная площадка для передачи опыта, знаний, навыков, компетенций и ценностных ориентаций высококвалифицированного специалиста молодому, вновь начинающему профессиональную деятельность специалисту при помощи общения и передачи авторских методологий в системе «Наставник-наставляемый». Система наставничества появилась в советском союзе и была широко распространена во многих образовательных организациях. В современных условиях тема наставничества является неотъемлемой частью национального проекта «Образование». Национальный проект «Образование» включает наставничество как часть федерального проекта «Учитель будущего», которая направлена на возможности профессионального роста педагогических работников. Введение новой должности «Учитель-наставник», «Педагог-наставник» в рамках вертикальной траектории профессионального роста

преподавателей ведёт к изменениям в профессиональном стандарте «Педагог», который раскрывает суть роли учителя-наставника, педагога-наставника (в сотрудничестве со студентами, молодыми специалистами, начинающими педагогами). Данное взаимодействие, безусловно, взаимовыгодно: наставник, при подготовке или разработке собственной методики наставничества, аккумулирует свой педагогический опыт, свои профессиональные компетенции в новый вид деятельности, отличающийся от привычного «учитель-ученик», «педагог-обучающийся», «воспитатель-воспитанник».

От педагога-наставника потребуется чёткое определение целей, и постановки задач в разработке и реализации разделов программы «Наставничество». Для этого профессионалу необходимо обосновать методологию наставничества с помощью перечисления используемых педагогических приёмов и методов, придерживаясь целей и задач программы, а также представить собственную позицию на проблему и цель наставничества, ясно определить возможности практической реализации поставленных целей. Стоит заметить, что образовательная организация сама определяет критерии отбора кадрового состава наставников, исходя из их квалификации и профессионализма. Так как наставничество призвано способствовать становлению, развитию и квалифицированному исполнению должностных обязанностей педагогических работников. Практическое и качественное воплощение наставничества требует от образовательных организаций определение модели и способа её реализации. Это включает в себя разработку локальных нормативных актов конкретно описывающих права и обязанности сторон, задействованных в системе наставничества.

В плане работы педагога-наставника приоритетными формами работы должны стать: собеседования с молодыми и вновь начинающими профессиональную деятельность педагогами, инструктажи, методические практикумы и консультирования, включение указанной категории специалистов в работу методического объединения педагогов образовательного учреждения. Несомненно, необходимо обратить внимание на такой вид наставнической

деятельности, как распространение опыта работы квалифицированных педагогических работников, и изучение, в свою очередь, и соблюдение методических рекомендаций молодыми педагогами опыта работы старших товарищей. Одним из эффективнейших приёмов передачи опыта работы является посещение молодыми специалистами занятий творчески работающих педагогов, как говорил древний мыслитель и философ Конфуций: «Скажи мне – и я забуду, покажи мне – и я запомню. Дай мне сделать – и я пойму!». Основные усилия педагога-наставника должны быть направлены на оказание помощи в организации качественного образовательного процесса, осуществляемого молодым специалистом или вновь прибывшим педагогом по планированию учебного плана, рабочей программе, календарно-тематического плана, календарно-учебного графика (рациональное распределение времени на изучение тем, учет ключевых тем, отбор содержания). Проведение консультаций по выстраиванию внеурочной деятельности с обучающимися и воспитанниками; оказание помощи по организации качественной работы с документацией; разработка методических приёмов по повышению качества преподавания; организация посещения и анализ занятий молодого специалиста педагогом-наставником. Участие педагога-наставника в разработке дидактического и наглядно-демонстрационного материала; составление алгоритма проведения контрольно-диагностических процедур; проведение индивидуальных консультаций по педагогическим затруднениям. Положительную динамику может оказать применение нестандартных методик: диспуты, конкурсы, презентации, «Круглые столы». Наставничество является двухсторонним процессом, обе стороны должны быть заинтересованы в плотном сотрудничестве.

К сожалению, институт наставничества в современном виде только формируется и не имеет достаточного распространения. В законодательстве Российской Федерации проблемы наставничества регулируются в основном в сфере трудовых отношений. Система наставничества жизненно необходима как инструмент повышения профессиональных компетенций педагогов, скорейшей

адаптации молодых специалистов в образовательной организации. Искреннее желание помочь в адаптации молодого специалиста в стенах образовательной организации, поднимает педагога на более высокий уровень профессионализма. Молодой специалист погружается в новую среду будущей работы и с помощью опытного товарища, несомненно, поможет избежать негативных моментов, найти своё место, получать удовольствие от работы, быть полезным и квалифицированным специалистом, в свою очередь помогающим молодому поколению, начинающему педагогу найти своё место в жизни.

В настоящее время в педагогике применяются два термина: наставничество и тьюторство, второй термин пришел к нам из-за границы и имеет значение наблюдение за воспитанником, репетиторство. Наставничество – это социальный институт, осуществляющий процесс передачи и ускорения социального опыта, форма преемственности поколений. Современному образованию необходимы специалисты, обладающие профессиональной компетенцией, самостоятельно принимающие решения, психически и технически способные к реализации гуманистических ценностей на практике.

Список литературы

1. Организация методической работы в условиях введения стандартов второго поколения/ Под общ.ред. Проф. Р.Г. Чураковой. – 3-е изд., испр. – М.: Академкнига/ Учебник, 2013. – 112 с. (Сер. «Библиотека руководителя и методиста. Введение ФГОС»).

2. Щипунова Н.Н. Организация наставничества в школе с молодыми педагогами / Молодой ученый – 2016. №6 (110). – с.845-847. – URL:<https://moluch.ru./archive/110/26995>.

**Галич Ольга Григорьевна,
Калашников Александр Викторович,
Колупаев Анатолий Григорьевич**
педагоги-организаторы МБУДО «Юность»

г. Белгород

Есаулов Александр Александрович
педагог дополнительного образования МБУДО «Юность»

г. Белгород

Нестандартная форма работы при формировании здорового и безопасного образа жизни обучающихся с применением игрового комплекса

Аннотация. Игровой комплекс, как нестандартная форма работы, направленная как на учащихся, так и на привлечение родителей центром дополнительного образования отобразил высокий процент положительной динамики.

Ключевые слова: здоровый образ жизни, игровой комплекс, качества личности, нестандартная форма работы, методики, программы.

Здоровье, здоровый образ жизни – та ценность, которая остается неиссякаемой на протяжении всей жизни человека. Наверняка, почти каждый из родителей старается, чтобы привычка к здоровому образу жизни у растущего ребенка, стала тем условием, которое позволит расти и развиваться каждому ребенку. Формирование этого ценностного качества личности, возможно, только при условии его целенаправленного формирования, которое социум стремится начинать от детского сада, школы, дополнительного образования, т.д. так и в семье. Взаимодействие сферы дополнительного образования и семьи должно носить системный характер. Система такого взаимодействия складывается из различных форм работы, которые могут быть представлены последующим основанием, при котором учитывается: время проведения, место проведения, состав участников, задачи взаимодействия с семьей, характер взаимодействия педагогов с родителями, деятельность участников. А также педагогам дополнительного образования следует учитывать при выборе форм работы с

родителями: тип темперамента ребенка, тип семьи, образ жизни семей. Для реализации работы с родителями по организации здорового образа жизни детей, необходимостью является, использование хорошо зарекомендовавших себя форм традиционного формирования знаний родителей о способах физкультурно-оздоровительной работы. Если брать во внимание работу центра дополнительного образования, практическую значимость несут собрания, дни открытых дверей, акции, наглядная агитация, открытые мероприятия и нестандартные формы (индивидуальные беседы об организации предметно-пространственной среды в домашних условиях, организацией практикумов). Игровой комплекс, как нестандартная форма работы, направленная как на учащихся, так и на привлечение родителей центром дополнительного образования отобразил высокий процент положительной динамики. Мониторинговость таких фактов, указывает на дальнейшее развитие и улучшение теоретических и прикладных аспектов решения проблемы обеспечения здоровья и безопасного образа жизни обучающихся, а также повышение профессиональной компетентности педагогов, ценностных ориентиров образовательных организаций в области педагогики здоровья. Во всех подростковых клубах по месту жительства, которые являются, структурным подразделением центра дополнительного образования города Белгорода на практике были опробованы и закреплены модифицированные и авторские программы, с использованием профессиональной компетентности педагогов в обеспечении здоровья, с учетом применения различных методик, инновационных подходов и проектирования. Большая работа проводится с родителями по профилактике выявления и борьбы с вредными привычками среди учащихся, с применением игрового комплекса. На таких своеобразного рода занятиях и учащимся, и родителям предоставляется возможность «участия в сюжете» или «ролевой игре», где обе стороны полностью погружаются в предложенную модель проблемы, пути решения уже они самостоятельно «доигрывают» сюжет. Для закрепления после такой работы с родителями и учащимися проводится блиц-опрос, тестирование, которые помогают

определить и педагогам, и родителям, и учащимся умеют ли они заботиться о своем здоровье и над какими вопросами стоит более подробно поработать. Такое сотрудничество очень помогает добиться больших положительных результатов. Привычка к здоровому образу жизни – это главная, основная, жизненно важная привычка; она аккумулирует в себе результат использования имеющихся средств физического воспитания детей, в целях решения оздоровительных, образовательных и воспитательных задач. Немаловажную роль возложено и на семью, в едином порыве они призваны с детства, заложить основы здорового образа жизни, используя различные формы работы. И именно в семье, в детском образовательном учреждении на ранней стадии развития ребенку должны помочь, как можно раньше понять непреходящую ценность здоровья, осознать цель его жизни, побудить учащегося самостоятельно и активно формировать, сохранять и приумножать свое здоровье. Сегодня закон «Об образовании» в Российской Федерации определяет, что родители являются первыми педагогами своих детей. Поэтому родители совместно с педагогами должны заложить основы физического, нравственного, интеллектуального развития личности ребенка.

Список литературы

1. Кузнецова М.Н. Система комплексных мероприятий по оздоровлению детей в ДО – Санкт-Петербург, 2010.
2. Лучихина В.Н. Формирование основ здорового образа жизни у детей – Набережные Челны, 2013.

Зайцева Анна Юрьевна

студентка

ФГАОУ ВО «Белгородский государственный национальный
исследовательский университет»

Формирование коммуникативной компетенции в процессе обучения иностранному языку

Аннотация. Обосновывается значимость коммуникативной компетенции в учебной деятельности и ее связь с дальнейшей жизнедеятельностью. Приводятся конкретные методические рекомендации по эффективному выстраиванию учебного процесса, направленного на формирование коммуникативных навыков школьников.

Ключевые слова: коммуникативная компетенция, учебный процесс, обучение иностранному языку, начальная школа, общение.

Язык, культура и коммуникация – неотъемлемые составляющие любой формы человеческого существования. Каждый день на просторах всемирной паутины появляется как минимум одна работа, основным вопросом которой является человеческая коммуникация. Кажется, невозможно придумать для человека наказания хуже, чем быть непонятым окружающим его обществом. Но действительно ли коммуникация так важна? Может, ее значимость просто переоценивают? Что бы мы ни делали, всегда основным условием успеха совместной деятельности является гармоничное взаимодействие между людьми. Ключ к этому – общение. Это то, без чего никак не представляется и не может представиться жизнь человеческого общества.

Коммуникативные способности представляют собой особую систему навыков и умений учащихся, направленных на эффективное установление взаимоотношений и решение многих других важных коммуникативных задач. Процесс обучения иностранному языку невозможно представить без овладения учащимися, в первую очередь, коммуникативными навыками.

Формирование коммуникативных способностей всегда представляло собой определенную сложность как для учащихся, так и для самих педагогов. От того, насколько методически верно педагог выстраивает систему обучения детей этим навыкам, напрямую зависит как успех овладения учащимися лексикой, грамматическими и фонетическими нормами иностранного языка, так и

плодотворность дальнейшего конструирования детьми собственных высказываний в различных ситуациях взаимодействия.

Особое внимание следует уделять формированию коммуникативных навыков на начальном этапе обучения иностранному языку в рамках школы, поскольку от этого зависит эффективность дальнейшего его изучения.

Общение – это взаимодействие двух (или более) людей, направленное на согласование и объединение их усилий с целью налаживания отношений и достижения общего результата» [3]. Г.М. Андреева выделяет в нем три стороны: интерактивную, коммуникативную и перцептивную [1].

Понятие «коммуникативная компетенция» предполагает овладение всеми видами речевой деятельности и основами культуры устной и письменной речи, базовыми умениями и навыками использования языка в жизненно важных для данного возраста сферах и ситуациях общения [2].

Коммуникация, сотрудничество, развитие творческого и критического мышления – залог успешного изучения иностранного языка в современной российской школе. На уроках иностранного языка необходимо развивать не только речевые и языковые навыки, но и те навыки, которые им пригодятся в жизни при взаимодействии друг с другом – собственно коммуникативные.

Профессия педагога в этом смысле уникальна, ведь на его плечах лежит такая ответственная задача, как правильная постановка навыков коммуникации, с которыми дети будут выходить в реальную жизнь. Следовательно, педагог и сам должен блестяще обладать коммуникативной компетенцией и передавать свои наработки ребятам.

В изучении иностранного языка заложено большое количество возможностей личного роста человека, личностного роста ребенка, воспитательного потенциала, возможностей понимания разных культур, что ставит на первый план необходимость особенно тщательной работы над коммуникативными навыками школьников. Коммуникативная компетенция становится базовой компетенцией человека двадцать первого века, метапредметной и межпредметной структурой общеобразовательного процесса в целом.

Задача учителя – объяснить ребенку и создать такие условия, когда все согласовано, помочь ему понять, что я должен уметь на выходе. Что значит

говорить о том-то или об этом? По каким критериям меня будут оценивать? В чем разница между тем, что требует школа, и тем, что понадобится в реальной жизни? Учителям необходимо требовать от детей ровно то и ровно в том виде, в каком им это понадобится в реальной жизни.

Более того, на уроках по максимуму должны быть задействованы методики и упражнения, позволяющие в полной мере развивать составляющие коммуникативной компетенции младших школьников. Каждой составляющей при этом следует уделять одинаково равное количество времени, чтобы не допустить откат уровня сформированности на более примитивный уровень владения языком. Поддерживать уровень владения языком – первостепенная задача педагога, но многое зависит и от самых учеников. Важно практиковать язык в свободное от учёбы время, повторять изученные правила, составлять короткие предложения обо всем вокруг и всячески прибегать к языку в повседневной жизни. Формирование коммуникативного навыка на иностранном языке не должно прекращаться со звонком с урока, его следует поддерживать вне учебного класса и оттачивать пройденный на уроке материал. Применение в ходе урока таких форм речевой активности, как диалог и ролевая игра, способствуют включению ребёнка в совместную деятельность и переключению центра внимания с индивидуальной работы на решение коммуникативных задач взаимодействия и на реагирование на реплики партнера.

Темы, затронутые учителем, должны откликаться у детей, они должны быть связаны с их реальной жизнью и с тем, что может произойти в действительности, тогда общая вовлеченность в процесс урока в классе заметно возрастет.

Список литературы

1. Андреева Г. М. Социальная психология. – М.: Аспект-Пресс, 2000. – 651 с.
2. Гальскова Н. Д. Современная методика обучения иностранным языкам: пособие для учителя / Н. Д. Гальскова. – М.: АРКТИ, 2000. – 176 с.
3. Лисина М. И. Проблемы онтогенеза общения. – М.: Педагогика, 1986. – 201 с.

Работа с лексикой на уроках иностранного языка

Аннотация. Анализируются различные методы работы с лексикой на уроке иностранного языка, приводятся рекомендации по успешному формированию лексического навыка школьников.

Ключевые слова: лексический навык, учебный процесс, обучение иностранному языку.

При изучении иностранного языка работа над словарным запасом учащихся играет фундаментальную роль. Целью языкового обучения является умение общаться как устно, так и в письменной форме, и большая часть общения основана на знании слов иностранного языка. Поэтому очень важно подумать о различных методах, которые используются в классе для улучшения преподавания лексической стороны иностранных языков.

Словарный запас играет важную роль для изучающих иностранный язык, потому что слова составляют основу языка и дают нам возможность создавать фразы и более объемные высказывания. Недостаточный словарный запас вызывает чувство неуверенности у учащихся и нежелание говорить на иностранном языке. Таким образом, одной из основных задач на уроке является расширение словарного запаса учащихся [1]. Лексические знания имеют центральное значение для коммуникативной компетентности. Словарный запас также является важным инструментом для каждого вида речевой деятельности школьников: письма, аудирования, чтения и говорения.

Место лексического навыка в преподавании иностранных языков в настоящее время изменилось. Вопросы, которые возникали раньше, заключались в том, следует ли сосредоточить внимание на словарном запасе или нет, а также в том, какие слова выбрать для расширения словарного запаса учащихся.

Сегодня мы задаемся вопросом, как обучать школьников лексической стороне речи наиболее эффективно.

Чтобы расширить и углубить свой словарный запас, необходимо не только выучить большее количество слов, но и знать различные аспекты применения по отношению к каждому слову. Слово следует регулярно повторять, а также позволить ученикам работать с ним самостоятельно; после того, как учитель объяснит значение слова один раз, будет лучше, если ученики приложат определенные усилия, чтобы угадать или восстановить значение этого слова в следующий.

Следуя грамматико-переводному методу обучения, учащиеся должны заучивать наизусть чрезмерное количество лексических единиц. Последние представлены в виде списков слов вне контекста, сгруппированных по темам и сопровождаемых их эквивалентами на родном языке. Учащимся предлагаются упражнения по переводу, применению грамматических правил и небольших диктантов. Впоследствии они не способны использовать арсенал словарного запаса, заученного таким образом в ситуациях реального общения. То же самое наблюдается и при использовании прямого метода. Изучаемый словарный запас также представлен в виде списков слов, сгруппированных по темам [2]. Для усвоения слов учащиеся должны повторять словарный запас, введенный с помощью письменных упражнений, упражнений с пропусками слов и устных упражнений. Такой способ обучения лексическому навыку не позволяет учащимся осознавать, например, значение, выраженное в группах слов, или тот факт, что значение конкретного слова может быть трудно определить, когда оно отделено от контекста или других лексических единиц.

В аудиовизуальном методе словарный запас рассматривается как вспомогательный. Он выбирается на основе его простоты и распространенности в использовании, прежде всего, его способности сделать возможным построение ряда синтаксических структур. Словари заменяются контекстами (выбранный словарь вставляется в записанные диалоги) и изображениями (фиксированные фильмы сопровождают рассматриваемые диалоги) [2]. Изучающим язык

необходимо запомнить утверждения из этих диалогов, прежде чем обращаться к синтаксическим структурам. С другой стороны, коммуникативный подход заменил списки слов, используемых в традиционных методах, списками понятий и речевых актов. Изучаемый лексический материал содержит слова и фразы, которые считаются полезными в обсуждаемых ситуациях. Как видим, работа над изучаемыми лексическими единицами в контексте того, что предлагают эти методы, не учит лексике, а только позволяет использовать ее. Учащиеся не анализируют лексику ни структурно, ни семантически.

Чтобы рационализировать и сделать использование словарного запаса практически эффективным, что считается довольно тяжелой задачей, крайне важно научить детей использовать несколько методов, которые могут способствовать пониманию, запоминанию и правильному повторному использованию изучаемых лексических единиц. Обучение лексическому навыку, интегрированному с обучением письму, чтению и устной речи, должно затем сочетаться с упражнениями, касающимися грамматических и прагматических аспектов словарного запаса, а также с теми, которые предназначены для разработки у учащихся правильных лексических стратегий.

Список литературы

1. Чигрина, Е.В. Работа с лексикой на уроке иностранного языка // URL: <https://imc72.ru/content/30032017/3.pdf> (дата обращения: 31.12.2021).
2. Le, T.H. Les pratiques d'enseignement du vocabulaire des langues secondes. Québec français // Web et littérature. – 2013. – № 168. – P.68-69.

Карпова Татьяна Александровна,

воспитатель

Пересыпкина Татьяна Владимировна,

воспитатель

Демидова Людмила Викторовна

воспитатель

ГБОУ ООШ №21 СП «Детский сад «Дружная семейка»

**Формирования связной речи детей дошкольного возраста с проблемами
речевого развития применяя нетрадиционные приемы и методы
развивающего обучения**

Язык занимает чрезвычайно важное место в развитии ребёнка. Хорошее знание языка ребёнку необходимо для овладения программой детского сада, а в последующем – школы.

Все речевые нарушения, если их вовремя не исправить в детском возрасте, вызывают трудности общения с окружающими, мешают в полной мере раскрыть свои природные способности и интеллектуальные возможности. В силу этих и других причин, дети с речевой патологией не любят учить стихи, пересказывать тексты, составлять рассказы, не владеют приёмами и методами запоминания. Всё это вызывает у них большие трудности, быстрое утомление, отрицательные эмоции.

Поэтому поиски приёмов и методик в логопедической психолого-педагогической практике коррекции речи не утратили своей актуальности. Значит, очень важно пробудить у детей интерес к занятиям, увлечь их, раскрепостить и превратить непосильный труд в любимый и самый доступный вид деятельности – игру. Игровые приёмы помогают сделать задания для детей привлекательнее. Дети играют, не подозревая, что усваивают какие-то знания, овладевают навыками, учатся культуре общения друг с другом, с окружающими, формируется связная речь. Используя игровые, нетрадиционные формы обучения, можно вызвать интерес к овладению дошкольниками связной речью и готовить их к обучению в школе.

У детской памяти удивительное свойство – исключительная фотографичность. Чтобы заученное стихотворение, составленный рассказ, какой-либо текст запомнились надолго, необходимо трёхкратное повторение его в течение первых пяти дней. Зрительный же образ, сохранившийся после прослушивания, сопровождающегося просмотром рисунков, позволяет значительно быстрее вспомнить текст стихотворения или рассказа. Поэтому на первом году обучения рекомендуется заучивание стихов с детьми, насколько это возможно, применяя разнообразные “подсказки”, например: рисуем стихотворение (с помощью символов), “изображаем в действии, показываем (используя пальчиковый настольный театр); играем, используем серию картинок, считаем (различные считалочки), используем один рисунок. “Учите ребёнка каким-нибудь неизвестным ему пяти словам – он будет долго и напрасно мучиться, но свяжите двадцать таких слов с картинками, и он их усвоит на лету” К.Д. Ушинский.

В работу по формированию связной речи у детей входит и обучение рассказыванию. Составление рассказов по демонстрируемым действиям является неотъемлемой частью на начальном этапе. Затем я обучаю детей различным видам рассказов-описаний и использую при этом схемы, символы, модели. Схемы заметно облегчают составление описательных рассказов. Зрительный план делает рассказ четким, связным, полным, последовательным. Схема учит детей самостоятельной постановке вопросов.

Большое значение для развития навыков самостоятельной речи я придаю рассказам по сериям сюжетных картинок, которые рисую сама. Серии картинок помогают ребёнку разобраться в последовательности событий. Он учится выделять основные моменты в содержании рассказа, уточняет значение известных ему слов и усваивает новые. Новые слова запоминаются не механически, а в процессе их активного использования. В ходе работы над рассказами по серии картинок дети овладевают навыками диалогической речи.

Когда у детей появляется фразовая речь, нужно включать в работу по формированию фразовой речи пересказы художественных текстов.

Нетрадиционный прием – это пересказ по серии предметных картинок, он особенно хорошо удается детям. Рекомендуется использовать картинки на фланелеграфе.

Таким образом, систематическая работа по формированию связной речи у детей с использованием нетрадиционных приёмов и методов, дидактических игр и упражнений, занимательного материала, наглядных пособий, даёт положительные результаты в формировании связной речи у детей дошкольного возраста с проблемами речевого развития.

Список литературы

1. Богусловская, З.М, Развивающие игры для детей дошкольного возраста / З.М. Богусловская, Е. О. Смирнова. – М.: Просвещение, 1991.
2. Ванюхина, Г.В. Речевые игры. Занимательное пособие для дошкольников / Г.В. Ванюхина. – М, 1983.
3. Волина, В.В. Занимательная азбуковедение / В.В. Волина. – М., 1991.
4. Генинг, М.Г. Обучение дошкольников правильной речи / М.Г. Генинг, Н.А. Герман. – Чебоксары, 1980.

Князьевская Светлана Викторовна,

воспитатель

Гусько Наталья Евгеньевна,

воспитатель

Дворянова Елена Николаевна

воспитатель

ГБОУ ООШ №21 Сп «Детский сад «Дружная семейка»

г. Новокуйбышевск

Экспериментирование детей дошкольного возраста в непосредственной образовательной деятельности

В настоящее время в системе дошкольного образования формируется еще один эффективный метод познания и закономерностей и явлений окружающего мира- метод экспериментирования, который давно занял прочное место в высшей и средней школе.

Главное достоинство метода экспериментирования заключается в том, что он дает детям реальные представления о различных сторонах изучаемого объекта, о его взаимоотношениях с другими объектами и со средой обитания. В процессе экспериментирования идет обогащение памяти, активизируются мыслительные процессы, т.к. постоянно возникает необходимость совершать операции анализа и синтеза, сравнения и классификации, обобщения и экстраполяции.

Дети очень любят экспериментировать. Это объясняется тем, что им присуще наглядно -действенное и наглядно-образное мышление. В процессе экспериментирования дети не только знакомятся с новыми фактами, но и также идет накопление фонда умственных приемов и операций, которые рассматриваются как умственные умения.

Выдающийся педагог Н.Н. Поддьяков сформулировал:

«Фундаментальный факт заключается в том, что деятельность экспериментирования пронизывает все сферы детской жизни, все детские

деятельности, в том числе и игровую. Последняя возникает значительно позже экспериментирования»

1. Как же возникают взаимоотношения между экспериментом и наблюдением?

2. Какие взаимоотношения возникают между экспериментом и трудом?

Детское экспериментирование – это не изолированный от других видов деятельности. Оно тесно связано со всеми видами деятельности, и в первую очередь с такими, как наблюдение и труд.

Наблюдение является неременной составной частью любого эксперимента, так как с его помощью осуществляется восприятие хода работы и ее результатов. Но само наблюдение может происходить и без эксперимента. Например, наблюдение за весенним пробуждением природы не связано с экспериментом, поскольку процесс развивается без участия человека.

Аналогичные взаимоотношения возникают между экспериментом и трудом. Труд (например, обслуживающий) может и не быть связанным с экспериментированием, но экспериментов без выполнения трудовых действий не бывает.

Указанные связи двусторонние. С одной стороны, наличие у детей трудовых навыков и навыков наблюдения создает благоприятные условия для экспериментирования, с другой - экспериментирование, особенно вызывающее у ребенка большой интерес, способствует развитию наблюдательности и формированию трудовых навыков.

3. С какими еще видами деятельности тесно переплетается экспериментирование?

Очень тесно связаны между собой экспериментирование и развитие речи. Это хорошо прослеживается на всех этапах эксперимента - при формулировании цели, во время обсуждения методики и хода опыта, при подведении итогов и словесном отчете об увиденном. Необходимо отметить двусторонний характер этих связей. Умение четко выразить свою мысль (т.е. достаточно развитая речь) облегчает проведение опыта, в то время как пополнение знаний способствует развитию речи. С.Л. Рубинштейн (1989) и А.М. Леушина показали, что

совершенство связных форм речи напрямую зависит от богатства знаний. По этому поводу Р.К. Аралбаева и Н.К. Когутенко (1990) пишут: «...положение требует, чтобы развитие словаря ребенка-дошкольника опиралось на развитие познавательной деятельности, углубление представлений, формирование элементов понятийного мышления. Следовательно, без пополнения знаний развитие речи свелось бы к простому манипулированию словами.

Очень емко эту мысль выразил народный казахский поэт Шакерим Кудайбердиев: *«Если знанья есть – то и слову честь»*.

Связь детского экспериментирования с изобразительной деятельностью тоже двусторонняя. Чем сильнее развиты изобразительные способности ребенка, тем точнее будет зарегистрирован результат - природоведческого эксперимента. В то же время чем глубже исполнитель изучит объект в процессе ознакомления с природой, тем точнее он передаст его детали во время изобразительной деятельности. Для обоих видов деятельности одинаково важны развитие наблюдательности и способность регистрировать увиденное.

Не требует особого доказательства связь экспериментирования с формированием элементарных математических представлений. Во время проведения опытов постоянно возникает необходимость считать, измерять, сравнивать, определять форму и размеры, производить иные операции. Все это придает математическим представлениям реальную значимость и способствует их осознанию. В то же время владение математическими операциями облегчает экспериментирование.

Экспериментирование связано и с другими видами деятельности - чтением художественной литературы, с музыкальным и физическим воспитанием, но эти связи выражены не столь сильно.

Список литературы

1. Иванова С.И. Развитие наблюдательности у детей, 2001.
2. Куликовская Е.А. Детское экспериментирование с детьми, 2002.

Лапковская Мария Васильевна

магистрантка 3-го курса

НИУ БелГУ

г. Белгород, Российская Федерация

Узуальные и окказиональные метонимы каузального типа в романе

С. Моэма «Театр»

Аннотация. Современная лингвистика характеризуется повышенным интересом к изучению различных аспектов вторичной номинации, в частности, метонимии. В современных исследованиях общепринятой является классификация, согласно которой метонимы формируются в большие группы (типы) на основании психологических ассоциаций, отражающих каузальные, атрибутивные, пространственные, темпоральные связи между предметами.

Ключевые слова: метонимия, вторичная номинация, каузальный тип, узус, окказионализм.

1. Метонимия представляет собой «троп или механизм речи, состоящий в регулярном или окказиональном переносе имени с одного класса объектов или единичного объекта в другой класс или отдельный предмет, ассоциируемый с данным по смежности, сопредельности, вовлеченности в одну ситуацию» [Арутюнова: 300]. Семантическая классификация метонимов, обозначающих человека, включает шесть основных типов метонимических переносов – каузальный, атрибутивный, локальный, темпоральный, синекдохический и комбинированный, которые, в свою очередь, подразделяются на модели и тематические группы [Удинська: 8].

2. Предлагаемое исследование посвящено изучению каузальных метонимов, обозначающих человека в английском языке, на материале романа С. Моэма «Театр».

3. Каузальный тип метонимического переноса характеризуется наличием в словарном толковании таких сем, как ‘действие’ (‘состояние’, ‘процесс’, ‘событие’), ‘субъект действия’, ‘объект действия’, ‘результат действия’ и ‘инструмент, с помощью которого выполняется действие’. В ходе исследования

было установлено, что обозначение человека каузальной метонимией в анализируемом романе происходит в рамках трёх моделей: 1) «действие → субъект действия»; 2) «действие → объект действия»; 3) «объект действия → субъект действия». При этом модели «действие → субъект действия» и «объект действия → субъект действия» реализуются в нескольких тематических группах.

3.1. Модель «действие → субъект действия» насчитывает 83 метонима (41 узуальный и 42 окказиональных).

Узуальные метонимы относятся к следующим тематическим группам:

– «действие → человек, выполняющий это действие»: *Are you a quick study?* – ‘Вы быстро запоминаете текст?’ (*study* ‘обучение, процесс запоминания роли’ → *study* ‘человек, который учит роль’);

– «состояние → человек, находящийся в этом состоянии»: *If he's a success he's to stay another year.* – ‘Если его хорошо примут, он останется еще на год’ (*success* ‘успех’ → *success* ‘человек, пользующийся успехом’);

– «состояние → человек как источник, причина этого состояния»: *He was a bore, a crashing bore.* – ‘Он был зануда, жуткий зануда’ (*bore* ‘скука’ → *bore* ‘человек, с которым скучно’).

Данная модель также содержит примеры окказиональных метонимов, относящихся к таким же тематическим группам:

– «действие → человек, выполняющий это действие»: *She got laughs that she had never got before.* – ‘Публика смеялась как никогда’ (*laugh* ‘смех’ → *laugh* ‘смеющиеся люди’);

– «состояние → человек, находящийся в этом состоянии»: *It was not a woman crying that he saw, it was all the woe of humankind, it was the immeasurable, the inconsolable grief that is the lot of man.* – ‘Перед ним была не плачущая женщина, перед ним была вся скорбь человеческого рода, неизмеримое, безутешное горе — вечный удел людей’ (*woe* ‘печаль’ → *woe* ‘человек, испытывающий печаль’), (*grief* ‘горе’ → *grief* ‘человек, испытывающий горе’);

– «состояние → человек как источник, причина этого состояния»: *She knew she must never let him feel that she was a burden or a responsibility.* – ‘Знала,

что не должна быть ему в тягость, что он никогда не должен чувствовать, будто обязан чем-то поступаться ради нее' (*responsibility* 'ответственность' → *responsibility* 'человек, за которого несут ответственность').

3.2. Модель «действие → объект действия» не имеет тематических групп. Она включает 33 метонима (18 узуальных и 15 окказиональных):

– узуальный метоним: *I've got a juvenile in my eye who's a find*. – 'У меня есть для тебя куча новых ролей, и я приглядел актера на амплуа первого любовника. Не актер, а находка' (*find* 'открытие, находка (чего-то ценного)' → *find* 'находка (ценный и полезный человек)');

– окказиональный метоним: *When they did it was to pay a ceremonious call on some old lady who had had a bereavement in the family or one of whose grandchildren was become engaged*. – 'Изредка наносили визит какой-нибудь соседке, которая лишилась одного из своих близких или, наоборот, отмечала помолвку внучки' (*bereavement* 'скорбь' → *bereavement* 'человек, по которому скорбят').

3.3. Модель «объект действия → субъект действия» в исследуемом романе имеет только окказиональный характер и насчитывает 8 метонимов, относящихся к следующим тематическим группам:

– «музыкальное или драматическое произведение → исполнители»: *I don't know about your comedy, I'm prepared to risk that*. – 'Как вы в комических ролях – я не знаю, но готов рискнуть' (*comedy* 'драматическое представление' → *comedy* 'актриса, исполняющая комическую роль');

– «предмет, который подвергается действию → субъект действия»: *'Have the papers come yet?' she asked sulkily*. – 'Газеты уже принесли? – хмуро спросила Джулия' (*papers* 'газеты' → *papers* 'почтальон').

4. На основе проведенного исследования можно сделать следующие выводы.

Каузальный тип метонимов, обозначающих человека, в исследуемом романе насчитывает 125 единиц: 59 узуальных и 66 окказиональных, что свидетельствует о незначительном преобладании окказиональных

метонимических переносов. Наиболее частотной моделью является модель «действие → субъект действия», наименее частотной – модель «объект действия → субъект действия».

Список литературы

1. Арутюнова Н. Д. Метонимия // Языкознание. Большой энциклопедический словарь. М., 1999. С. 300-301.
2. Удинська А. Г. Метонімічні переноси на позначення людини в англійській і українській мовах. Автореф. дис. ... канд. філол. наук. Донецьк, 2007.

Мусабеков Ондасын Устенович

д.п.н., профессор

АО «Алматинский технологический университет»

г. Алматы, Республика Казахстан

**Элементы профессиональной деятельности специалистов по
автоматизации производства в содержании курса физики**

Аннотация. В результате анализа профессиональной деятельности специалистов по автоматизации производства выделены ее такие элементы как объекты. Рассмотрена функциональная зависимость между физическими величинами и объектами управления во времени для идеализированных физических процессов и примеры их применения на примере пищевого производства. Объекты управления рассмотрены как физические величины (управляющие и управляемые).

Ключевые слова: профессиональная деятельность, специальность, автоматизация производства, объекты, задачи, функции, средства, курс физики.

Как известно объекты автоматизации (объекты управления) – это отдельные установки, станки, машины, агрегаты, аппараты, комплексы машин и аппаратов, которыми нужно управлять. Показатель технологического процесса, которым необходимо управлять, называют управляемой величиной (координатой), а ту физическую величину, посредством которой управляется показатель технологического процесса, называют управляющим воздействием (входной величиной, координатой).

В источнике [1], где физические процессы производства рассматриваются, как объекты управления функциональная зависимость между указанными координатами объектов управления во времени для идеализированных физических процессов выражены однотипными дифференциальными уравнениями. Эти физические уравнения, известные студентам технических вузов из курса физики нами в систематизированном виде отражены в таблице 1. Вид уравнений и величины, входящие в них расшифрованы как в учебниках курса физики для студентов втуза.

Таблица 1

Функциональная зависимость между физическими величинами и объектами управления во времени для идеализированных физических процессов и примеры их применения в производственном процессе

Названия процессов	Дифференциальные уравнения процессов	Величины в уравнениях движения (процесса)	Примеры применения уравнения к производственному процессу
Трение между двумя слоями газа (жидкости)	$j_p = -\eta \frac{dv}{dx}$	j_p - плотность потока импульса, η - динамическая вязкость, $\frac{dv}{dx}$ - градиент скорости	Сиропы и мед ведут себя как простые ньютоновские жидкости. Их вязкости зависят от концентрации сахаров. Соки фруктов и овощей, являются ньютоновскими жидкостями. Соки с более высокой вязкостью имеют более высокое качество, чем с низкой.
Диффузия химически однородных веществ	$j_m = -D \frac{d\rho}{dx}$	j_m - плотность потока массы, D - динамическая вязкость, $\frac{d\rho}{dx}$ - градиент плотности	Диффузионным процессам относятся: абсорбция, десорбция, перегонка, ректификация, адсорбция, экстракция, растворение, кристаллизация, увлажнение, сушка, сублимация пищевых продуктов
Перенос энергии в форме теплоты	$j_E = -D \frac{dT}{dx}$	j_E - плотность теплового потока, D - динамическая вязкость, $\frac{dT}{dx}$ - градиент температуры	К теплообменным процессам относятся: нагревание, пастеризация, стерилизация, охлаждение, конденсация, выпаривание пищевых продуктов
Вытекание жидкости из сосуда	$S \frac{dh}{dt} = Q$	S – площадь основания сосуда; h – уровень жидкости в сосуде; Q – объемный поток жидкости	Вытекание жидких пищевых продуктов из тонкой трубки радиусом R и высотой h , считая трубку полностью заполненной жидкостью
Охлаждение (нагревание) тел	$mc \frac{d\theta}{dt} = -Q$	m – масса нагреваемого тела; c – удельная тепло емкость; θ – температура тела; Q – тепловой поток	Нагреванию подвергаются молоко, начинки, патока, фруктово-ягодное сырье и другие массы, а также поддерживается соответствующая температура шоколадных масс и какао тертого
Сушение (увлажнение)	$m \frac{d\varphi}{dt} = -W$	m – масса сухого вещества в теле; φ – относительная влажность вещества; W – поток влаги	Для производства одежды очень важно, чтобы продукция не отклонялась от размерной сетки, а низкий уровень влажности может привести к усадке ткани

В таблице 1 в качестве примера приведены шесть видов физических процессов как производственные процессы. Дифференциальные уравнения, которыми описываются процессы, являются математическими моделями этих процессов. Все эти модели подобные. Поэтому эти дифференциальные уравнения можно записать в следующем общем виде:

$$A = -V \frac{dp}{dx} \text{ или } A = -V \frac{dp}{dt} \quad (1)$$

Для нашего примера V – это η , D , λ , S , C (мс), m . Производная $\frac{dp}{dx}$ или

$$A = -V \frac{dp}{dt} \text{ выражаются: } \frac{dv}{dx}, \frac{d\rho}{dx}, \frac{dT}{dx}, \frac{dh}{dt}, \frac{d\theta}{dt}, \frac{d\varphi}{dt}. \text{ Физической величиной } A$$

обозначаются: $j_p, j_D, j_\lambda, Q, W$. Здесь надо отметить следующие: C – теплоемкость тела (мс), c – его удельная теплоемкость; Q (объемный поток жидкости, измеряемый в m^3/c) и (тепловой поток, измеряемый в Дж/с). Знак минус «-» в уравнении (1) указывает на то, что диффузия происходит в направлении уменьшения плотности вещества.

В источнике [2] отмечают, что мерой емкости объекта служит коэффициент емкости C , характеризующий количество вещества или энергии, которое нужно подвести к объекту, чтобы изменить управляемую величину на единицу в принятой размерности измерения:

$$C = \frac{Q}{dp_y/dt}, \quad (2)$$

где: Q – разность между притоком и расходом вещества или энергии, dp_y – управляемый параметр, t – время. Размерность коэффициента емкости может быть различной в зависимости от размерностей управляемых параметров.

Сравнение выражений (1) и (2) позволяет найти обобщенный коэффициент емкости для процессов, приведенные в таблице 1:

$$V = \frac{A}{dp/dt},$$

где: A – разность между притоком и расходом вещества или энергии, dp – управляемый параметр, t – время.

Скорость изменения управляемого параметра тем меньше, чем больше коэффициенты емкости объекта. Из этого следует, что легче управляются те объекты, коэффициенты емкости которых больше. Следовательно, легче управляются те объекты нашего примера, коэффициенты емкости η , D , λ , S , C

(мс), m которых больше. Поэтому при проектировании и конструировании технологических аппаратов и машин пищевого производства будущие специалисты должны знать не только физический смысл коэффициентов емкости, но и их применение в производственных процессах.

На изучение явления переноса в учебниках курса физики технических вузов [3-6] посвящен один параграф под названием «Явления переноса в термодинамически неравновесных системах», в котором нет или очень мало примеров из производственных процессов. В таблице 1 нами приведен несколько примеров (последний столбец) из пищевого производства.

Если такие примеры в одних учебниках физики отсутствуют, то их можно найти в других или интернет – источниках или в учебных пособиях специальных дисциплин.

Список литературы

1. Физические процессы как объекты управления // [http:// moodle.spsu.ru/pluginfile. Php/55915/mod_resource/content/1/](http://moodle.spsu.ru/pluginfile.php/55915/mod_resource/content/1/) (Дата обращения: 17.12.2021).
2. Бесекерский, В.А. Теория систем автоматического управления / В.А. Бесекерский, Е.П. Попов. – 4-е изд., перераб. и доп. – СПб. : Профессия, 2004. – 752 с.
3. Савельев, И.В. Курс общей физики. В 3-х тт. Том 2. Электричество и магнетизм. Волны. Оптика: Учебник / И.В. Савельев. – СПб.: Лань, 2019. – 500 с.
4. Зисман, Г.А. Курс общей физики: Учебное пособие. В 3-х тт. Т.1. Механика. Молекулярная физика. Колебания и волны / Г.А. Зисман, О.М. Тодес. - СПб.: Лань, 2019. – 340 с.
5. Трофимова Т.И. Курс физики: учеб. пособие для вузов / Т.И. Трофимова. – 11-е изд., стер. – М.: Издат. центр «Академия», 2006. – 560 с.
6. Детлаф А.А., Яворский. Курс физики: Учебное пособие для студентов втузов. 5-е изд., стер. – М.: Издат. центр «Академия», 2003. – 720 с.

© О.У. Мусабеков, 2021

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ

Озерова Алиса Геннадьевна

магистрантка НИУ «Белгородский государственный университет»

г. Белгород, Российская Федерация

Лексические трансформации как способ достижения эквивалентности в переводе на примере сериала *Baby Daddy*

Аннотация. В процессе перевода невозможно избежать трудностей, связанных с сохранением и передачей первоначального смысла. Семантическая структура специфична для каждого языка, абсолютное совпадение лексического состава двух языков недостижимо, что приводит к особым сложностям при переводе. В этом случае незаменимыми помощниками переводчика становятся лексические трансформации – это отклонения при переводе от словарных соответствий, суть которых заключается в замене отдельных лексических единиц языка оригинала на лексические единицы языка перевода, не являющиеся их эквивалентами.

Ключевые слова: лексические трансформации; конкретизация; генерализация; целостное преобразование; лексическое опущение; лексическое добавление; антонимический перевод; компенсация.

Исследование различных приемов, которые используются в переводе, способствует повышению уровня мастерства переводчика и помогают найти оптимальные переводческие решения, позволяя переводчику не фокусироваться на максимально точном воспроизведении синтаксических и грамматических конструкций и лексического состава оригинала, а также подходить к процессу перевода творчески, находить самые оптимальные пути в передаче информации с одного языка на другой. Следует отметить, что деление видов трансформаций реально лишь в теории, так как на практике перевод является сложным творческим процессом, а одна трансформация часто рождает потребность в использовании другой. В данной статье рассматриваются преимущественно лексические трансформации, использованные компанией Fox Life в процессе перевода американского ситкома *Baby Daddy* (2012-2021 гг). Сериал повествует о юном парне Бене, которому бывшая возлюбленная оставляет младенца под дверью. Бен решает растить дочку самостоятельно, а также ему с этим помогает

его мать Бонни, брат Дэнни, лучший друг Такер и близкая подруга Райли, которая тайно влюблена в Бена.

Главной особенностью перевода ситкомов является тот факт, что комическая картина мира каждого народа является специфическим образованием, поэтому во многих случаях при переводе довольно сложно сохранить одновременно и смысл, и шутку.

В поиске лексических трансформаций в переводе сериала статья опирается на классификацию лексических трансформаций, предложенную В.Н. Комиссаровым, и рассматривает генерализацию, конкретизацию, модуляцию, прием целостного преобразования, лексическое добавление и опущение [2].

Генерализация являет собой обобщение, логический переход от частного к общему, подчинение частных явлений общему принципу. Используется реже, чем прием конкретизации, что связано со спецификой лексического состава английского языка, который включает в себя большее количество абстрактных понятий. Например: 1) *My bad, but I was a little preoccupied raising your child* 'Простите, пожалуйста, что я был немного занят твоим ребенком'. В данном эпизоде акцент в оригинале делается скорее на воспитании ребенка, в русском же языке понятие 'быть занятым ребенком' – имеет в виду уход, времяпровождение.

Конкретизация – термин противоположный генерализации. Например: 2) *Finally, my little princess has her carriage* 'Наконец, у моей принцессы есть своя коляска'. Данное предложение, напротив, демонстрирует недостаточную степень конкретизации, поскольку контекст ситуации подразумевает не 'коляску', а 'карету' – атрибут принцессы.

Модуляция – это смысловое переосмысление, когда происходит замена слова или словосочетания исходного языка единицей переводящего языка, значение которой логически выводится из значения исходной единицы. Нижеприведенный пример вырван из контекста: раньше подруга Бена Райли была упитанной, над ней нередко подшучивали, однако сейчас она смогла привести себя в отличную форму. Действие происходит в квартире Бена, Райли стоит с пончиками в руках, а мама Бена ее осуждает, припоминая прошлые проблемы с лишним весом: 8) *Really, Riley?* 'Опять за старое?'

Прием лексического добавления – добавление единиц в переводе для передачи оставшихся невыраженными семантических элементов оригинала. Например: 3) No, what I have to do is mom-up ‘Я должна проявить материнскую твердость’.

Прием лексического опущения. В этом случае при переводе опускаются семантически избыточные слова, например: 4) I'm five minutes away from getting fired if anyone finds out she's really my baby ‘Меня уволят, если узнают, что это мой ребенок’. В данном случае существует более колоритный и приближенный вариант перевода в русском языке – 5) ‘Я без пяти минут безработный’.

Прием целостного преобразования – изменение отдельного слова либо целого предложения, при котором происходит полное переосмысление, например: 6) But I think we should probably talk about the elephant in the room. Which for once isn't me ‘Но нам надо обсудить другую огромную проблему. И что радует – не меня’. Переводчик решил использовать эпитет ‘огромная’ вместо того, чтобы сохранить сравнение со слоном, поскольку у русского народа людей с лишним весом также приравнивают к этому животному, например: 7) ‘Но, думаю, главного слона-то мы и не заметили... На этот раз речь не обо мне’.

Таким образом, лексические трансформации являются неотъемлемыми помощниками для переводчиков в вопросах достижения эквивалентности, позволяя не только возмещать различия в лексической структуре двух разных языков, сохранить стилистическую специфику текста, но и передать особенности разговорной речи, культурной составляющей и красоты текста.

Список литературы

1. Гусев А. Спасение по правилам: Комедия [Электронный ресурс].
2. Комиссаров В. Н. Теория перевода (лингвистические аспекты): Учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз. М.: Высш. шк., 1990. 253 с.
3. Насырова Н. Р. Лексические трансформации как способ достижения эквивалентности в переводе на примере документального фильма «Боб Марли» / Л. Р. Насырова, Ф. Ф. Шигапова // Terra Lingua. - 2017. - Выпуск 3. - С.167-172.
4. Скрипт сериала Baby Daddy [Электронный ресурс].

© Озерова А. Г., 2021

Озерова Алиса Геннадьевна

магистрантка НИУ «Белгородский государственный университет»

г. Белгород, Российская Федерация

Способы передачи комического эффекта при переводе англоязычных сериалов (на материале сериала *Baby Daddy*)

Аннотация. На сегодняшний день кинематограф – одно из самых влиятельных средств коммуникации. Специфический интерес для теории перевода представляет вопрос о сохранении юмористического эффекта в переводе фильмов и телесериалов. Комическое имеет свои особенности, функции, жанры и формы, а комическая картина мира каждого народа является специфическим образованием, поэтому во многих случаях при переводе довольно сложно сохранить одновременно и смысл, и шутку.

Ключевые слова: юмор, перевод текста сериала, сохранение юмористического эффекта

Юмор является одним из явлений, которые не получили в науке полного, однозначного и непротиворечивого описания. Попытки раскрыть и понять внутренний механизм комического всегда сопровождался определенными сложностями.

Смех является неотъемлемой составляющей позитивного общения, поскольку с помощью смеха возможно целесообразно представлять свои эмоциональные намерения, или продемонстрировать свое отношение к негативным аспектам жизни: неприятие окружающей ситуации, противоречий. Этой стороной ирония связана с комическим.

В современном мире проблема передачи юмора при переводе английских фильмов и сериалов становится все более актуальной для отечественных переводчиков. С одной стороны, перевод шуток представляет собой экстралингвистические и культурологические сложности, ибо юмор состоит из культурных и исторических реалий, актуальных проблем современности и менталитета разных народов. С другой стороны, передача комичности ситуаций является довольно трудной частью перевода с точки зрения лингвистики, поскольку текстовые шутки могут содержать в себе игру слов, каламбуры или

сленг, которые зачастую невозможно передать на другой язык, сохранив при этом первоначальный смысл. Среди общепринятых лингвистических переводческих трудностей следует отметить выражение комического культурно-маркированными лексическими единицами или аллюзиями на малоизвестные явления. К типичным и общим для дублирования и субтитров экстралингвистическим трудностям можно отнести необходимость в соблюдении хронометража. Дублирование предусматривает также достижение фонетического синхронизма, а субтитры – соблюдения удобной для чтения длины текста. Задача данного исследования заключается в том, чтобы определить, насколько возможным является передача юмористической составляющей сериала *Baby Daddy* с английского языка на русский от компании *Fox Life*, насколько удачным будет такой перевод и выявить другие возможные варианты сохранения комического.

Актуальность данного исследования связана с повышенным интересом русскоязычных зрителей к западным фильмам и сериалам, которые требуют качественного перевода. Передача юмористического компонента является собой чрезвычайную сложность для современного переводчика, т.к. в большинстве случаев необходимо не только передать смысл сказанного, но и сохранить шутку или комичность ситуации. На сегодняшний день при передаче юмористического эффекта с одного языка на другой выбор чаще делается в пользу сохранения смысла, а юмористическая составляющая опускается. Именно поэтому проблема передачи шуток при переводе остается актуальной и требует подробного исследования.

Американский сериал *Baby Daddy* («Папочка») насыщен каламбурами, игрой слов и национально-маркированными единицами, поэтому то, что является смешным для англоязычной культуры, для другой таковым может не показаться. Поэтому при переводе ситкомов крайне важно придерживаться некоторых правил, поскольку кинотекст, по мнению многих исследователей, – это сложное сообщение, которое содержит в себе некую информацию и является частью целого кинематографического образа. Это сложное сообщение, которое

содержит в себе некую информацию и является частью целого кинематографического образа. В связи с этим, по мнению М. С. Снетковой можно выделить некоторые особенности перевода кинотекста:

1. Поскольку кинодиалог сопровождается видеорядом, текст оригинала должен соответствовать по длине тексту перевода, что накладывает определенные ограничения на переводчика.

2. Кинотекст не должен представлять сложность для понимания, поскольку скорость его восприятия зрителем также ограничена.

3. При переводе кинотекста переводчик учитывает видеоряд, обращая внимания на вербальные и невербальные средства выражения, связь между изображением и текстом [3, с. 11].

В связи с вышеизложенным рассмотрим некоторые трудности, возникающие при переводе комического в сериалах:

1. В случае, когда юмор представлен на уровне фонемы или графемы, переводчик сталкивается с трудностью перевода вследствие ограничения объема текста. Такой юмор оказывается специфичным в каждом языке, поэтому редко можно встретить удачные примеры переводов, например: 1) He was so big, I had to have a "c," "d," and "e" section 'А роды... Такое кесарево кесарям и не снилось'

2. Юмористический эффект в оригинале часто создается на уровне слова или пары слов с использованием их нескольких значений, что представляет так называемую игру слов. В таком случае при передаче шутки переводчику необходимо установить связь общего или сходного плана выражения между реализуемыми значениями, например: 2) They've been hitting the books pretty hard lately. Дэнни: Looks like he's interested in hitting more than the books 'Много занимаются в последнее время. / Похоже, он не прочь заняться с ней кое-чем еще'

3. Перевод-изложение. Является вольным переводом, переложением, при котором переводчик передает общее содержание оригинала на другом языке независимо от формы оригинала, например: 3) You sat on my head and gave me a concussion, remember? 'Твой щелбан довел меня до сотрясения'

4. Буквальный перевод. Это дословный перевод, при применении которого переводчик следует языковой форме оригинала, то есть семантико-

структурные характеристики языка подлинника воспроизводятся на языке перевода, например: 4) No flush Tony just moved out last week ‘На той неделе съехал не смывающий Тони’

5. Генерализация, то есть замена частного понятия общим, например: 5) My bad, but I was a little preoccupied raising your child ‘Простите, пожалуйста, что я был немного занят твоим ребенком’

6. Конкретизация, иными словами, замена общего понятия частным, например: 6) Knock knock, child services ‘Тук-тук, организация «Помощь детям»’

Таким образом, мы изучили несколько способов перевода юмора на материале сериала *Baby Daddy* и пришли к выводу, что не существует единого и универсального способа сохранения юмористического эффекта. В различных ситуациях переводчик по-разному передает шутки в зависимости от различных факторов: вида текста (озвучивание или субтитры), типа шутки (каламбур, игра слов и т. д.), наличия реалии в юмористической составляющей.

Список литературы

1. Бандурина, Н.С. Особенности интерпретации феномена комического в историко-литературном и философском контексте // Вестник Ивановского государственного энергетического университета. – 2012. – №3. – С. 68–73.
2. Горшкова, В.Е. Перевод в кино: дублирование vs субтитры / В.Е. Горшкова // Вестник. – 2006. – № 7. – С. 132–140.
3. Гусев А. Спасение по правилам: Комедия [Электронный ресурс].
4. Скрипт сериала *Baby Daddy* [Электронный ресурс].
5. Снеткова М. С. Лингвостилистические аспекты перевода испанских кинотекстов (на материале русских переводов художественных фильмов Л. Бунюэля «Виридиана» и П. Альмадовара «Женщины на грани нервного срыва») / М.С. Снеткова: автореф. дис. ... канд. филол. наук. – М., 2009.

© Озерова А. Г., 2021

Сергеева Анастасия Евгеньевна

студент 2-го курса магистратуры

Белозерова Марина Сергеевна

к.ф.н., доцент

Белгородский государственный национальный исследовательский
университет

г. Белгород, Российская Федерация

Цветообозначения DARK и BLACK как важный элемент создания образов персонажей в романе Джорджа Мартина «Игра престолов»

Аннотация. Статья посвящена анализу стратегий перевода цветообозначений, а именно DARK и BLACK как составляющей создания образа персонажей. Предпринята попытка раскрыть концепт цвета в историческом, а также лингвистическом аспектах; проанализировать стратегии перевода цветов в романе Джорджа Мартина «Игра престолов».

Ключевые слова: цветообозначения, цвет, концепт цвета, оттенок.

Цвета в художественном тексте служат чрезвычайно многогранным и содержательным образным средством. Писатели активно используют цветовые лексемы для создания пейзажных картин и изображения сложных чувств героев. Цветообозначения в своем большинстве несут важную этнокультурную информацию, которую трудно классифицировать, поэтому в лингвистике пока не существует комплексного и упорядоченного описания лексических единиц на обозначение цвета. Традиционная классификация цветообозначений по количеству компонентов требует уточнения и доработки, чтобы ее можно было применять для переводческого анализа.

Каждый народ вырабатывает свое представление о значимости цвета, создает собственные цветовые символы и образы. Именно поэтому особенности перевода цветообозначений – проблема достаточно сложная и важная для адекватного воспроизведения образных и стилистических качеств оригинала.

В данной работе нами будет проанализировано использование цветообозначений DARK и BLACK как важный элемент создания образов персонажей в романе Джорджа Мартина «Игра престолов».

Черный цвет и темные оттенки пронизывают все сюжетные линии романа Джорджа Мартина «Игра престолов». Цветообозначение black в романе встречается 436 раз, в то время как dark – 260. Черный цвет имеет много разных значений. Он может рассматриваться как угрожающий или скорбящий, но, как и все цвета, он имеет положительные и отрицательные стороны.

Согласно принципам Фэн-Шуй черный цвет относится к стихии Воды. Именно черный цвет символизирует все непознанное и тайное, активизирует все мистическое, поэтому первая ассоциация с черным цветом – тайна, неведомая и скрытая. Согласно Средневековыми предрассудками, черный – это цвет, связанный с тайными знаниями, он также имеет много связей с магическими и эзотерическими идеями [1].

В эпоху Средневековья черный цвет начали связывать с властью. С тех времен он указывает на силу и дисциплину. Черный – цвет элегантности [4].

В отличие от приведенных выше значений, Джордж Мартин использует черный цвет в несколько ином ключе. Как известно, каждый дом в романе Джорджа Мартина имеет свою символику. Для дома Старков такими символами являются серый и белый цвета, где серый символизирует лютую зима, а белый – вечную зиму и снег. Символами дома Таргариенов являются черный и красный цвет, то есть пламя и пепел. На гербе Ланнистеров изображен Золотой лев на багровом поле, символ власти и мудрости. Черный же цвет в романе является символом Ночной стражи. У Ночной стражи нет герба, и это подчеркивает то, что они защищают всех людей королевства, несмотря на политическую обстановку. Все братья Ночной стражи носят черное, черный цвет присутствует на их флагах и щитах, и являются не столько символом, сколько отсутствием символа:

*He dressed in **black**, as befitted a man of the Night's Watch. Tonight it was rich **black** velvet, with high leather boots and a wide belt with a silver buckle. A heavy silver chain was looped round his neck [7].*

*Старк был одет в **черное**, как и подобает тому, кто служит в Ночном Дозоре. Сегодня он предпочел богатый **черный** бархат, высокие кожаные*

сапоги и широкий пояс с серебряной пряжкой. Тяжелая серебряная цепь лежала на его шее. [3].

В данном примере мы видим, что переводчик применил подбор словарного соответствия при переводе.

Черный цвет в романе- это отсутствие принадлежности к любому дому. Именно такой путь выбирают Джон Сноу – отречься от своей жизни в доме Старков и в 14 лет стать братом Ночной стражи. Будучи бастардом Джон не чувствовал себя частью семьи, его сюжетная линия наполнена печалью, и именно использование цвета черный помогли создать атмосферу грусти и ощущения будто Джон «лишний». Для описания этого персонажа Джордж Мартин использует наибольшее количество цветообозначений *black*.

Цветообозначение *dark* на русский переводится как темный, мрачный и служит в романе для усиления того или иного цвета, а также для описания эмоций. Например:

“Tyrion, my sweet brother,” he said darkly [7]. *Тирион, дорогой брат, - сказал Джейми мрачно* [3]. Здесь переводчик применил стратегию подбора словарного соответствия.

Одна и та же эмоция приобретает совсем другой оттенок в зависимости от цвета. Автор закладывает символ в цвет, который далее вызывает у нас ассоциацию, а ассоциация, в свою очередь, вызывает эмоции. Таким образом, очевидно, что цвета как средства создания образа персонажей требуют усиленного внимания переводчика, а эмоциональная наполненность художественного произведения так же важна как и смысл, содержание или идиостиль автора.

Список литературы

1. Анализ цветовой символики в историческом, религиозном, национальном и социальном аспекте [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://dn.khnu.km.ua/dn/k_default.aspx?M=k1218&T=02&lng=1&st=0
2. Горн Е.А. Цветообозначения в художественном тексте на английском и русском языках в сопоставительно-переводческом аспекте [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://cheloveknauka.com/tsvetooboznacheniya-v->

hudozhestvennom-tekste-na-angliyskom-i-russkom-yazykah-v-sopostavitelno-perevodcheskom-aspekte

3. Джордж Мартин «Игра Престолов» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://librebook.me/a_game_of_thrones/vol1/1
4. Как цвет влияет на здоровье и настроение? [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://health.unian.ua/worldnews/485733-yak-kolir-vplivae-na-zdorovya-i-nastriy.html>
5. Москович В.А. Семантическое поле цветообозначений: (опыт типологического исследования семантического поля): автореф. дис. ... канд. филол. наук / В.А. Москович. – М., 1965. –18 с.
6. A Dictionary of Slang and Unconventional English / Eric Partridge, Paul Beale; 8th edition; edited by Paul Beale. – Routledge, 1984. – 1400 p.
7. George Martin “Game of Thrones” [Electronic resource]. – Access available at: <http://1novels.com/241092-a-game-of-thrones.html> 30
8. Longman Explanatory Dictionary. – Harlow, Essex : Pearson Education Limited, 2003. – 1360 p.

Методы снижения рисков по набору и продвижению персонала

Аннотация. Актуальность проблематики обусловлена тем, что от эффективности набора и продвижения персонала зависит профессионализм трудового состава предприятия и показатели производительности труда. Целью статьи выступает проведение анализа вероятных способов снижения и управления рисками по набору и продвижению рабочего персонала организации.

Ключевые слова: набор персонала, продвижение персонала, снижение рисков, управление персоналом.

Кадровый риск – это опасность вероятной потери ресурсов компании или недополучения доходов по сравнению с вариантом, рассчитанным на рациональное использование человеческих ресурсов, в результате возможных просчетов и ошибок в управлении человеческими ресурсами [1]. Одними из основных источников формирования кадровых рисков предприятий выступает набор и продвижение персонала.

Для того, чтобы сформировать решения, направленные на снижение рисков по набору и продвижению персонала, необходимо изначально проведение оценки кадровых рисков. Данная процедура состоит из следующих этапов [2]:

1. Анализ образования и опыта работы – анализ резюме, интервью, проверка баз данных. Такая информация оценивается проще, так как она подтверждена документально.

2. Анализ профессиональной квалификации (фактические знания и навыки) – отзывы с предыдущего места работы, интервью, пробные задания, профессиональные тесты. Такие данные оцениваются специальными методами.

Оценка профессионально важных качеств – исследование личностных особенностей. Это наиболее сложный вид оценки, ведь для получения достоверных результатов необходимо использовать особые технологии, которые позволяют выявить устойчивые связи между уровнем развития профессионально важных качеств работника и успешностью в определенной должности.

С целью минимизации рисков по набору и продвижению персонала необходимо использование нетрадиционного способа, которым является компетентностный подход. Главной целью компетентностного подхода выступает развитие профессиональных компетенций у персонала для обеспечения устойчивого роста предприятия через повышение показателя производительности труда.

Компетентностный подход с точки зрения подбора и продвижения персонала предприятия сводится к сравнению качества, эффективности труда и уровня сложности с существующими эталонными характеристиками.

Основой компетентностного подхода в подборе персонала организации выступают компетенции, которые, по мнению Е.А. Князева и В.В. Сербиновича, можно разделить на несколько категорий [3]:

1. Корпоративные компетенции. Их характеристикой является наличие у человека качеств, которые поддерживают и принимают миссию, стратегию, цели компании, а также ее корпоративную культуру. Данные компетенции должны присутствовать, как у менеджеров, так и у рядовых сотрудников.

2. Управленческие компетенции. Их характеристикой является наличие у человека качеств, которые позволяют ему управлять и руководить, как бизнес-процессами, так и сотрудниками. В большей части, эти компетенции относятся к управленческому персоналу.

3. Профессиональные компетенции. Их характеристикой является наличие у человека качеств, которые необходимы для определенной специализированной

работы. Данные компетенции важны для каждого сотрудника и менеджера организации.

Кроме того, в рамках самого подбора персонала в организацию необходимо использование нетрадиционных технологий привлечения и отбора соискателей, которыми выступают [4]:

1. Стрессовое интервью, где при личной встрече и беседе определяется возможная стрессоустойчивость потенциального сотрудника.

2. Бизнес-кейсы, где даются кейсовые задания, которые потенциальный сотрудник должен решить.

3. Прохождение полиграфа, который дорогостоящий процесс и применим лишь в отдельных случаях.

4. Brainteaser-интервью (головоломка), где происходит проверка аналитического мышления и творческих способностей будущих сотрудников.

Таким образом, для снижения рисков по набору и продвижению персонала рекомендуется использование компетентностного подхода, а также использование нетрадиционных технологий привлечения и отбора соискателей, которыми выступают стрессовое интервью, бизнес-кейсы, прохождение полиграфа и Brainteaser-интервью (головоломка).

Список литературы

2. Алиева Т.М. Применение современных инструментов при отборе персонала в условиях цифровой экономики // VII Сперанские чтения. Актуальные проблемы управления в условиях цифровой экономики России. 2020. С. 16-26.

3. Лысенко Ф.А. Кадровые риски на этапе набора и отбора персонала // Гуманитарный научный журнал. 2021. № 3. С. 80-84.

4. Князева Е.А., Сербинович В.В. Компетентностный подход в подборе и управлении персоналом // Молодежь Сибири – науке России. 2018. С. 93-95.

5. Красникова Я.В. Подбор персонала: современные технологии поиска и отбора персонала // Профессиональная ориентация. 2018. №2.

© Гизатулин Р.Д., 2021

Денисова Валерия Константиновна

студентка 5 курса

ФГБОУ ВО «Ростовский государственный
экономический университет (РИНХ)»

г. Ростов-на-Дону, Россия

Характеристика экологической прессы России

Аннотация. В статье дается характеристика экологической прессы России. Рассмотрены такие издания как «Экологический вестник России», «Экология и жизнь» и The Environmental Magazine. В заключении делается вывод о том, что экологическая пресса способствует формированию мировоззрения аудитории.

Ключевые слова: экожурналистика; экологическая пресса; специализированный журнал; научно-популярный журнал.

В начале 70-х годов впервые в советской прессе появились публикации освещающие проблемы рационального природопользования. До перестроечного периода были рассмотрены варианты взаимодействия компонентов системы «Общество (Человек) – Экономика – Природа», но вот вся система в целом никогда практически не подвергалась анализу.

Уже в начале 90-х гг. был отчетливо проявлен интерес к информации затрагивающей проблемы экологии. Именно в это время появляется необходимость в «экологической прессе» – новой группе периодического издания, так как традиционные рубрики и полосы оказались малы для аналитической и информационной экожурналистики.

В 1990 г. выходит газета «Зеленый мир» – первая еженедельная российская экологическая газета. А в ноябре 1990 года появилась международная газета «Экологическая газета», она печаталась в Финляндии и также распространялась за рубежом. В феврале 1991 г. свое начало берет всесоюзная экологическая газета «Спасение».

В регионах также начали создавать экологические издания. Костромская область – «Экология Красноярья», первый выпуск был в 1990 г., экологический

вестник «Око» с 1989 г, ежемесячная газета «зеленых» Поволжья «Берегиня» с 1992 г. Воронежская область – газета «Бумеранг» с 1990 г., Тульская область и Новомосковск – региональная еженедельная экологическая газета «Грани», с 1993 г.

Экологическая печать начала зарождаться во время перестройки. На сегодняшний день экопресса продолжает занимать свою нишу на рынке СМИ. Имеется большое количество региональных и федеральных экожурналов и газет.

К ним относятся:

1) Газеты («Берегиня», «Живая вода», «Зеленый мир», «Природно-ресурсные ведомости», «Российская лесная газета»);

2) Журналы («Экологический вестник России», GEO, «Вода и экология», «Водное хозяйство России: проблемы, технологии, управление», ДЭЖ «Деловой экологический журнал», «Охрана окружающей среды и природопользование», «Планета Земля», «Природа», «Промышленная безопасность и экология», «Экология», «Экология и жизнь», «Экологическом вестнике России», «Экос», «Экоград» и.д.р. издания)

«Экологический вестник России» – является научно-практическим журналом, выпускается в полноцвете, формат – 200 x 275. Объем издания составляет 80-100 полос, периодичность издания – 12 раз в год. Общий тираж одного выпуска составляет 7500 экз.

«Экология и жизнь» – является научно-популярным образовательным журналом, широко раскрывает тематику экологии и энергоэффективности, изменения климата и природопользования. 1996 год был первый выпуск журнала, периодичность издания – 12 номеров в год, формат А4, тираж издания составляет более 20 000 экз.

Е - *The Environmental Magazine*, или просто Е, – это экологический журнал, который предназначен для читателей, обеспокоенных окружающей средой, а также для тех, кто хочет знать, что они могут сделать, чтобы изменить экологическую ситуацию в лучшую сторону. Журнал предназначен для равнодушных читателей, которые не просто хотят получать информацию об

экологии окружающей нас среды, но и принимать участие в том, чтобы сделать ее лучше, чтобы спасти нашу планету!

В настоящий момент журналистика имеет значимое место в формировании экологического мировоззрения аудитории среди читателей. С каждым днем возрастает актуальность культурообразующей, воспитательной функции журналистики по мере того, как мир начинает осознавать значимость и сложность экологических проблем. Появляются новые печатные, электронные издания, которые стараются освещать темы экологии как можно чаще, акцентируя внимание общественности на важных экологических проблемах и способах их решения. Экологическая пресса развивается вместе с обществом, в век цифровых технологий популяризация экологических знаний является одной из самых главных задач экожурналистики.

Список литературы

1. Научно-практический журнал. Экологический вестник России. / О журнале. URL: <http://ecovestnik.ru/> (дата обращения: 13.09.2021).
2. Научно-популярный образовательный журнал. Экология и жизнь. / О журнале. URL: <http://www.ecolife.ru/> (дата обращения: 13.09.2021).

© Денисова В.К., 2021

Колган Алёна Сергеевна

студентка 4 курса

ФГБОУ ВО «Ростовский государственный

экономический университет (РИНХ)»

г. Ростов-на-Дону, Россия

Особенности сегментации рынка индустрии СМИ

Аннотация. В статье рассматриваются особенности сегментации рынка индустрии средств массовой информации. В заключении делается вывод о том, что при сегментации рынка СМИ необходимо обращать внимание на особенности культурных, национальных, исторических традиций, а также потребительских привычек и предпочтений аудитории.

Ключевые слова: индустрия СМИ, сегментация рынка, творческий коллектив, издание, менеджмент издания.

Для средств массовой информации сегментация рынка имеет свои специфические особенности. Например, первая относится к таким СМИ, которые учреждены творческим коллективом. Для того, чтобы им угодить своим потребителям и привлечь новых необходимо вносить различные изменения в производимый ими товар. А это не может не быть связанным с самой структурой печатного издания и составом журналистов. Но, если все эти изменения оставляют творческих исполнителей без работы, то, естественно, никого это из учредителей удовлетворять не будет. Что является некоего рода рамками в реструктуризации всей организации [1].

Переходя ко второй особенности, не менее важной в сегментации рынка, важно подчеркнуть, что она рождается из необходимости регулярно поддерживать стоимость, о которой было заявлено ранее перед выпуском в продажу продукции. Актуальная стоимость может варьироваться в достаточно пространственных рамках. На цену влияет значимость и квалификация творческого исполнителя, стоимости сырой продукции и так далее. Важно балансировать между ценой и ценностью товаром перед потребителем [3].

Третьей спецификой сегментации рынка СМИ можно отметить тот факт, что издание – это все-таки продукт с разным по тематике содержанием, что опять-таки говорит о том, что все вместе не может подходить для одного потребителя. Каждый раздел, рубрика, полоса может подходить абсолютно разным читателям. Что говорит нам о том, что сегментирование не может быть направленным на одного покупателя или на одну группу. Сегментирование распространяется и берет во внимание несколько разных групп. Что впоследствии объединяет их и позволяет удовлетворить каждого.

Менеджмент издания, рассматривая разные группы потребителей должен, прежде всего, правильно структурировать все процессы в издании, и создать лаконичный и единый имидж издания. Необходимо также поддерживать качество печати и активы для более массового распространения продукта [2].

Есть еще одна особенность, которая заключается в быстром изменении содержимого информационного продукта. По отношению к своим конкурентам, печатное издание должно регулярно обновляться, приносить новую информацию. Например, на ежедневной основе или же ежемесячной. Отсюда вытекают новые требования к методам изучения рынка, где издание – это постоянный процесс.

Важно еще отметить то, что сегментация рынка делит покупателей на четко выраженные группы. И каждой из них предоставляется на выбор товар, подходящий именно их интересам. С течением времени основались и закрепились принципы сегментирования рынка:

1. географический – заключается в разделении рынка на различные географические единицы: города, область, регионы.

2. психографический – читатели делятся на определенные группы в зависимости от образа жизни и личностных особенностей,

3. поведенческий – в разделении читателей на группы в зависимости от их знаний, квалификации как пользователей и реакции на продукт,

4. демографический – в разделении рынка на разные группы на основе возраста, жизненного цикла, семьи, пола, дохода, образования и т.д. В этом

случае, фирма может применять при сегментировании рынка одну или даже несколько демографических особенностей [4].

Помимо этого, при сегментации рынка используются стратегии с уклоном на обособление и использование географических отличий. Например, в одном регионе географическое положение может показывать различия в доходе от другого. Также это касается культуры, социальных ценностей и других факторов. Даже численность населения может говорить о многом: достаточно ли будет потребителей, чтобы обеспечить сбыт продукции. Транспортная сеть общественного транспорта может говорить есть ли другие потребности у этого региона в отличие от регионов с более развитой сетью. Важным критерием в сегментации рынка может являться даже климат.

Говоря о географическом сегменте, подразумевается страна или их группа. Имеют ли они историческую, политическую или религиозную общность. Она же является самой простой. Она использовалась на практике раньше других, что обуславливалось необходимостью определения пространственных границ деятельности предприятия. Ее применение особенно необходимо, когда на рынке существуют климатические различия между регионами или особенности культурных, национальных, исторических традиций, а также потребительских привычек и предпочтений.

Список использованной литературы

1. Анн Х., Багиев Г., Тарасевич В. Маркетинг. СПб.: Питер, 2004. – 736 с.
2. А. Каул, С. Гупта, К. Кеттл, Дж. Форсайт, С. Халдар. Сегментация, с которой можно работать // Вестник McKinsey. 2004. №4.
3. Багдадян Я.В. Условия обеспечения конкурентоспособности печатных СМИ // Вестник Адыгейского государственного университета. Сер. Филология и искусствоведение. Майкоп, 2008. Вып. 2. С. 110-113.
4. Голубков Е.П. Маркетинговые исследования. – СПб: 2009.

© Колган А.С., 2021

Хархавкина Татьяна Павловна

студент 4-го курса

Шамсутдинова Адиля Ильнуровна

студент 4-го курса

Борисов Богдан Денисович

студент 4-го курса

Научный руководитель: Чалдаев П.А., к.т.н., доцент

ФГБОУ ВО «Самарский государственный технический университет»

г. Самара, Российская Федерация

Маркетинговый анализ традиционного сидра на рынке России

Аннотация. За последние несколько лет спрос на сидр сильно вырос. С этим возросло и его производство. В данной статье рассмотрены анализ рынка сидра, его экспорт и известные российские сидродельни.

Ключевые слова: яблочный сидр, рынок, экспорт, российские сидродельни.

Сидр – это слабоалкогольный напиток, крепостью от 1,2% до 6%, полученный в результате сбраживания яблочного сока прямого отжима. Производство яблочного сидра в последние десять лет быстро начало развиваться. В частности, в период 2014-2016 гг объем предложения продукции возрос с 17 млн л до 83,6 млн л. Но в 2017 г объем к предлагаемой продаже продукции сократился на 56,6%. Это было связано с сокращением внутреннего производства из-за малой урожайности лета, а значит и повышением цены, а также повышением акциза на продукт более чем в два раза.

В 2018 году предложение сидра на российском рынке возросло на 9,1% относительно 2017 г. и составила 83,6 млн л. А в период с 2019 по 2020 гг. производство традиционного сидра составляло 64,1 млн л.

В перспективе спрос и предложение сидра продолжат расти, и к 2023 г показатель составит 144,4 млн л.

Целевым потребителем данного продукта являются люди в возрасте 18+. Его пьют как женщины, так и мужчины, но статистика показывает, что 55%

потребителей сидра – это женщины до 30 лет. В большей степени спрос есть на сидр в стеклянных бутылках 0,33 л и 0,45 л. Сейчас средняя цена на сидр составляет 150-200 руб./л. В период с 2017 г по 2020 г средняя цена производителей сидра возросла примерно на 2%: с 74 руб/л до 76 руб/л. Но в 2020 г произошло сильное увеличение средних цен (на 14% от предыдущего года), которое составило 86 руб/л.

Экспорт сидра.

В 2015 г средняя долларовая цена экспорта сидраа сократилась на 57,8%, что было обусловлено девальвацией российской валюты. С 2016 по 2018 гг средняя цена экспорта сидра из России ежегодно увеличивалась. Существенное увеличение средней цены экспорта на сброженные напитки в 2017 г (на 25,5% относительно 2016 г) произошло из-за роста цен производителей. В 2018 г литр сидра экспортировался в среднем по цене 0,84 долл за л. За период с 2019 по 2020 гг средняя цена экспорта российского сидра в долларовом эквиваленте возросла на 5,5 %, а на 2023 г средняя экспортная цена, по нашим прогнозам, должна составить около 1,1 дол за л.

Российские сидродельни.

Популярность традиционного сидра в России за последние несколько лет сильно возросла. Сейчас в нашей стране около 10 легализованных сидроделен. К ним относятся «Дальняя дача» (DaDa), Bullevie, «Русская Нормандия», «Эдем», Apple Core и другие. Они формируют новую школу российского сидра. Многие еще находятся в стадии легализации производства и выхода на рынок.

Из наиболее успешных производителей натурального сидра новой волны можно назвать сидрерии «Дальняя Дача» и Bullevie, которые уверенно закрепились на рынке HoReCa. Это особенно важно, потому что HoReCa – наиболее лояльный канал продаж, готовый к экспериментам и не требовательный к постоянным объемам производства.

«Дальняя Дача» и Bullevie представляют два абсолютно разных подхода к сидроделию. Bullevie делают продукт с оглядкой на европейские школы, и им это неплохо удается, у них в ассортименте есть сидры в английских, испанских

и французских стилистиках. DaDa пошли по другому пути, и делают сидр чем-то напоминающий немецкие апфельвайны. Им удается сохранить вкусоароматику свежесжатого сока, что очень понравилось российскому потребителю.

Секрет успеха в первом случае – это высочайшее качество, сложность продукта, премиальность, а во втором – максимальная понятность и питкость. На сегодняшний день одной из самых главных задач отрасли является популяризация качественного и натурального сидра.

Список литературы

1. ГОСТ 27572–87. Яблоки свежие для промышленной переработки. Технические условия.
2. ГОСТ 31820–2015. Сидры. Общие технические условия.
3. Абрамова, И.М. Совершенствование системы контроля безопасности и качества алкогольной продукции / И.М. Абрамова, В.Б. Савельева, В.А. Поляков, Н.М. Сурин // Пищевая промышленность. – 2010. – № 12. – С. 53–55.
4. Анализ рынка сидра в России. Показатели и прогнозы. – 2020. – 155 с.

© Хархавкина Т.П., Шамсутдинова А.И., Борисов Б.Д., 2021

Научное издание

**«КРЕАТИВНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В
ОБРАЗОВАНИИ, ПРОРЫВНЫЕ НАУЧНЫЕ
ИССЛЕДОВАНИЯ И ЭПОХАЛЬНЫЕ
ИННОВАЦИИ КАК ФУНДАМЕНТАЛЬНАЯ
ОСНОВА ПРОГРЕССА ЦИВИЛИЗАЦИЙ»**

**Сборник статей
международной научно-практической конференции
НИЦ «Поволжская научная корпорация»
(от 30 декабря 2021 г.)**

Материалы представлены в авторской редакции
Подготовка оригинал-макета О.А. Подкопаев
Подписано в издание 15.01.2022
Электронное издание
PDF (Portable Document Format)
Усл. печ. л. 2,4

Издательство ООО «Поволжская научная корпорация».
443082, г. Самара, ул. Тухачевского, 80, оф. 218.
Тел.: (917) 812-32-82
E-mail: info@naucorp.ru

ISBN 978-5-6047405-4-5



9 785604 740545 >